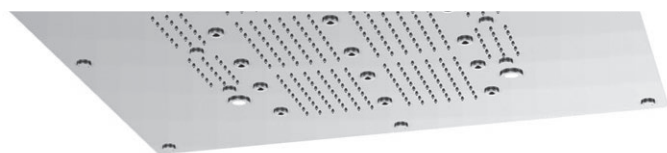


22
25X45
35
35X35
45X45
45X60
60
60X60



caleidos



Scheda di preinstallazione
Manuale d'installazione
Uso & Manutenzione
CONSERVARE CON CURA

Instructions for preinstallation
Installation Manual
Use & Maintenance
KEEP CAREFULLY

Fiche technique de pre-installation
Manuel d'installation
Utilisation & Entretien
CONSERVER AVEC SOIN

Vorinstallationsblatt
Montageanweisung
Bedienung und Wartung
SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN

Ficha técnica de preinstalación
Manual de instalación
Uso & Mantenimiento
CONSERVAR CON CUIDADO

Схема предварительной установки
Эксплуатации и обслуживанию
ХРАНИТЬ БЕРЕЖНО

Indice

Caratteristiche tecniche	4 - 5
Predisposizioni	
- Miscelatore ad incasso e getti a parete Jacuzzi (optional)	5
- Info & sicurezza elettrica	6
- Simboli relativi alla predisposizione	12
- Predisposizione Caleidos 22	12
- Predisposizione Caleidos 35, 35x35	13
- Predisposizione Caleidos 45x45, 25x45	14
- Predisposizione Caleidos 60, 60x60	15
- Predisposizione Caleidos 45x60	16
Installazione	
- Caleidos 22	17
- Caleidos 35, 35x35, 25x45	20
- Caleidos 45x45, 45x60, 60, 60x60	22
Collegamento elettrico	
- Caleidos 22	28
- Caleidos 35, 35x35, 25x45, 45x45, 45x60, 60, 60x60	29
Funzioni	33-34
Pulizia e manutenzione	35
Avvertenze	36

Index

Technical specifications	4 - 5
Prearrangements	
- Jacuzzi recessed mixer and side jets (optional)	5
- Information and Electrical safety	7
- Preparation Symbols.....	12
- Caleidos Preparations 22	12
- Caleidos Preparations 35, 35x35	13
- Caleidos Preparations 45x45, 25x45	14
- Caleidos Preparations 60, 60x60	15
- Caleidos Preparations 45x60	16
Installation	
- Caleidos 22	17
- Caleidos 35, 35x35, 25x45	20
- Caleidos 45x45, 45x60, 60, 60x60	22
Electrical connection	
- Caleidos 22	28
- Caleidos 35, 35x35, 25x45, 45x45, 45x60, 60, 60x60	29
Functions	33-34
Cleaning and Maintenance	35
Warnings	36

Sommaire

Caractéristiques techniques	4 - 5
Pré-installation	
- Mitigeur à encastrement et jets muraux Jacuzzi (en option) ...	5
- Info & sécurité électrique	8
- Symboles correspondants à la pré-installation.....	12
- Pré-installation Caleidos 22	12
- Pré-installation Caleidos 35, 35x35	13
- Pré-installation Caleidos 45x45, 25x45	14
- Pré-installation Caleidos 60, 60x60	15
- Pré-installation Caleidos 45x60	16
Installation	
- Caleidos 22	17
- Caleidos 35, 35x35, 25x45	20
- Caleidos 45x45, 45x60, 60, 60x60	22
Branchement électrique	
- Caleidos 22	28
- Caleidos 35, 35x35, 25x45, 45x45, 45x60, 60, 60x60	29
Fonctions	33-34
Nettoyage et entretien	35
Recommandations	37

Índice

Características técnicas	4 - 5
Preinstalación	
- Mezclador empotrado y chorros de pared Jacuzzi (opcionales)...	5
- Información y seguridad eléctrica	10
- Símbolos de la preinstalación	12
- Preinstalación de Caleidos 22	12
- Preinstalación de Caleidos 35, 35x35	13
- Preinstalación de Caleidos 45x45, 25x45	14
- Preinstalación de Caleidos 60, 60x60	15
- Preinstalación de Caleidos 45x60	16
Instalación	
- Caleidos 22	17
- Caleidos 35, 35x35, 25x45	20
- Caleidos 45x45, 45x60, 60, 60x60	22
Conexión eléctrica	
- Caleidos 22	28
- Caleidos 35, 35x35, 25x45, 45x45, 45x60, 60, 60x60	29
Funciones	33-34
Limpieza y mantenimiento	35
Advertencias	38

Inhaltsverzeichnis

Technische Merkmale	4 - 5
Vorbereitungen	
- Einbau-Mischbatterie und Wanddüsen von Jacuzzi (Option) ..	5
- Info & elektrische Sicherheit	9
- Symbole bezüglich der Vorbereitungen.....	12
- Vorbereitung Caleidos 22	12
- Vorbereitung Caleidos 35, 35x35	13
- Vorbereitung Caleidos 45x45, 25x45	14
- Vorbereitung Caleidos 60, 60x60	15
- Vorbereitung Caleidos 45x60	16
Installation	
- Caleidos 22	17
- Caleidos 35, 35x35, 25x45	20
- Caleidos 45x45, 45x60, 60, 60x60	22
Elektrischer Anschluss	
- Caleidos 22	28
- Caleidos 35, 35x35, 25x45, 45x45, 45x60, 60, 60x60	29
Tastaturfunktionen	33-34
Reinigung und Wartung	35
Hinweise	37

Указатель

Технические характеристики	4 - 5
Подготовка для монтажа	
- Встраиваемый смеситель и настенные форсунки Jacuzzi (опция)	5
- Информация и техника безопасности при работе с электрооборудованием	11
- Символы, соответствующие подготовке для монтажа	12
- Подготовка для монтажа Caleidos 22	12
- Подготовка для монтажа Caleidos 35, 35x35	13
- Подготовка для монтажа Caleidos 45x45, 25x45	14
- Подготовка для монтажа Caleidos 60, 60x60	15
- Подготовка для монтажа Caleidos 45x60	16
Установка	
- Caleidos 22	17
- Caleidos 35, 35x35, 25x45	20
- Caleidos 45x45, 45x60, 60, 60x60	22
Электрическое подключение	
- Caleidos 22	28
- Caleidos 35, 35x35, 25x45, 45x45, 45x60, 60, 60x60	29
Функции	33-34
Очистка и техобслуживание	35
Предупреждения	38

AVVERTENZE I disegni riportati non sono in scala **WARNING** The show drawings are not scaled
AVERTISSEMENTS Les dessins reportés ne sont pas à l'échelle. **WARNUNG** Die Zeichnungen sind nicht im Maßstab
ADVERTENCIAS Los dibujos representados no son en escala. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ** Рисунки приведены не в масштабе



CARATTERISTICHE IDRAULICHE • HYDRAULIC SPECIFICATIONS • CARACTERISTIQUES HYDRAULIQUES
HYDRAULIK-ANGABEN • CARACTERISTICAS HIDRAULICAS • ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

PRESSIONE DI ESERCIZIO • OPERATING PRESSURE • PRESSION DE SERVICE BETRIEBSDRUCK • PRESIÓN DE FUNCIONAMIENTO • РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ	bar / Бар	1,5 min - 5 max ^(a)
PRESSIONE OTTIMALE • OPTIMUM PRESSURE • PRESSION OPTIMAL OPTIMALER WASSERDRUCK • PRESIÓN ÓPTIMAL • ОПТИМАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ	bar / Бар	2,5

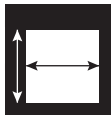
COLLEGAMENTI • CONNECTIONS • RACCORDEMENTS
ANSCHLÜSSE • CONEXIONES • ПОДКЛЮЧЕНИЯ

ACQUA CALDA/FREDDA • HOT/COLD WATER • EAU CHAUDE/FROIDE KALT/WARMWASSER • AGUA CALIENTE/FRIA • ГОРЯЧАЯ/ХОЛОДНАЯ ВОДА	Ø	1/2"
---	---	------

(a) min 21 psi - max 70 psi / 150 kPa min - 500 kPa max -- 21 фунт./кв. дюйм мин. - 70 фунт./кв. дюйм макс. / 150 кПа мин. - 500 кПа макс.

CONSUMO D'ACQUA • WATER CAPACITY • CONSOMMATION D'EAU WASSERVERBRAUCH • CONSUMO DE AGUA • РАСХОД ВОДЫ ... l/min / Л/мин (MAX) ^(y)	22	35	35x35	45x45
	13 _(p) 10 _(n)	17,6 _(p) 7,6 _(n)	17,6 _(p) 7,6 _(n)	18,3 _(p) 12,1 _(n)
CONSUMO D'ACQUA • WATER CAPACITY • CONSOMMATION D'EAU WASSERVERBRAUCH • CONSUMO DE AGUA • РАСХОД ВОДЫ ... l/min / Л/мин (MAX) ^(y)	25x45	60	60x60	45x60
	17,6 _(p) 7,6 _(n)	18,3 _(p) 12,1 _(n)	18,3 _(c) 12,1 _(n) 21,5 _(f)	18,3 _(p) 12,1 _(n)

- (p) getto a pioggia - rainfall jet - jet à pluie - Regendusche - chorro de lluvia - дождевая форсунка
(n) getto nebulizzato - spray jet - jet nébulisé - Sprühregen - chorro nebulizado - разбрызгивающая форсунка
(c) getto centrale - central jet - jet central - Mittelstrahl - chorro central - центральная форсунка
(f) getto completo - full jet - jet complet - Komplettdüse - chorro completo - полная форсунка



CARATTERISTICHE DIMENSIONALI • WEIGHT AND DIMENSIONS • DIMENSIONS & POIDS
MASSE UND GEWICHTE • CARACTERISTICAS DIMENSIONALES • РАЗМЕРНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

LxWxH • ДхШхВ	22	35	35x35	45x45
	ø 22x3,7/6,4	ø 35x5,5	35x35x5,5	45x45x5,5
PESO NETTO • NET WEIGHT • POIDS NET • NETTOGEWICHT • NETO • BEC HETTO	2,2/3,1	5	5	10
PESO DI SPEDIZIONE • SHIPPING WEIGHT • POIDS À L'EXPÉDITION VERSANDGEWICHT • PESO DE EXPEDICIÓN • BEC ПРИ ОТПРАВКЕ	2,4/3,3	7	7	13
VOLUME DI SPEDIZIONE • SHIPPING VOLUME • VOLUME À L'EXPÉDITION VERSANDVOLUMEN • VOLUMEN DE EXPEDICIÓN • ОБЪЕМ ПОСТАВЛЯЕМОГО ГРУЗА	0,017	0,043	0,043	0,043
IMBALLO • PACKAGE • EMBALLAGE • VERPACKUNG • ЕМБАЛ. • УПАКОВКА	41x35 x12	52,5x52,5 x15,5	52,5x52,5 x15,5	52,5x52,5 x15,5
	25x45	60	60x60	45x60
LxWxH • ДхШхВ	25x45x5,5	ø 60x5,5	60x60x5,5	45x60x5,5
PESO NETTO • NET WEIGHT • POIDS NET • NETTOGEWICHT • NETO • BEC HETTO	5	12	16	13
PESO DI SPEDIZIONE • SHIPPING WEIGHT • POIDS À L'EXPÉDITION VERSANDGEWICHT • PESO DE EXPEDICIÓN • BEC ПРИ ОТПРАВКЕ	7	15	22	16
VOLUME DI SPEDIZIONE • SHIPPING VOLUME • VOLUME À L'EXPÉDITION VERSANDVOLUMEN • VOLUMEN DE EXPEDICIÓN • ОБЪЕМ ПОСТАВЛЯЕМОГО ГРУЗА	0,043	0,060	0,077	0,053
IMBALLO • PACKAGE • EMBALLAGE • VERPACKUNG • ЕМБАЛ. • УПАКОВКА	52,5x52,5 x15,5	62x62 x15,5	70,5x70,5 x15,5	66x52 x15,5



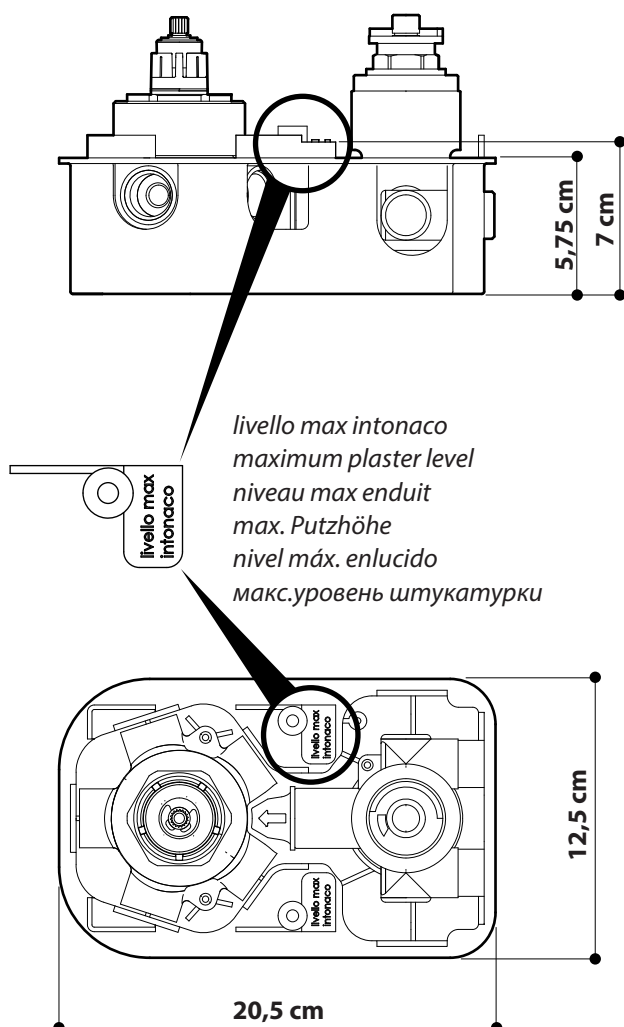
VOLT • ВОЛЬТ	V	110-240 ~ (12 ---)
HERTZ • ГЕРЦ	Hz	50/60
AMPÈRE	A	1,3 (j)
POTENZA ASSORBITA • POWER ABSORPTION • PUISSANCE ABSORBÉE LEISTUNGS-AUFNAHME • POTENCIA ABSORBIDA • потребляемая мощность	W	30 (j)

(j) potenza assorbita • power absorption • puissance absorbée • Leistungsaufnahme • potencia absorbida • потребляемая мощность

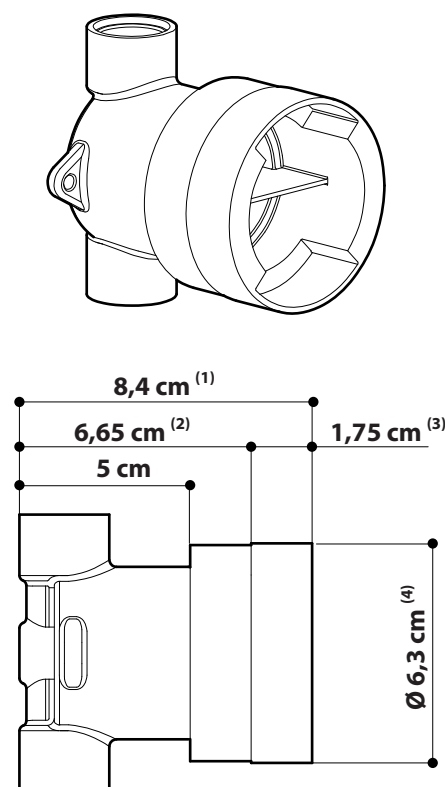
- Per l'installazione del miscelatore e dei getti a parete Jacuzzi fare riferimento alle istruzioni contenute nell'imballo
- For details on installation of the Jacuzzi mixer and side jets, see the instructions included within the packaging
- Pour l'installation du mitigeur et des jets muraux, se référer aux instructions contenues dans l'emballage
- Für die Installation der Mischerbatterie und der Seitendüsen von Jacuzzi die in der Verpackung enthaltenen Anleitungen beachten
- Para la instalación del mezclador y de los chorros de pared Jacuzzi, consultar las instrucciones contenidas en el embalaje
- Для установки смесителя и настенных форсунок Jacuzzi см. инструкции, содержащиеся в упаковке

miscelatore (optional) • mixer (optional)
mitigeur (en option) • Mischerbatterie (Option)
mezclador (opcional) • смеситель (опция)

getti a parete (optional) • side jets (optional)
jets muraux (en option) • Wanddüsen (Option)
chorros de pared (opcionales) • настенные форсунки (опция)



livello max intonaco
maximum plaster level
niveau max enduit
max. Putzhöhe
nivel máx. enlucido
макс.уровень штукатурки



- (1): incasso MAX • MAX inset • encastrement MAX • Einbau MAX • encastre MÁX. • нроем МАКС.
(2): incasso MIN • MIN inset • encastrement MIN • Einbau MIN • encastre MÍN. • нроем МИН.
(3): intonaco + piastrella • plaster + tiles • enduit + carreau • Putz + Fliese • enlucido + azulejo • штукатурка + плитка
(4): foro a parete • wall hole • trou sur mur • Wandbohrung • orificio en pared • отверстие в стене

■ Info

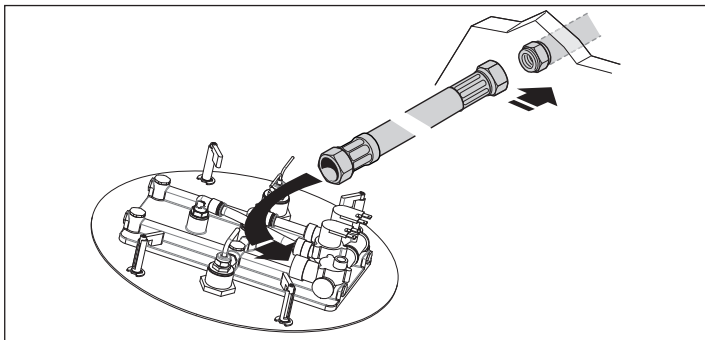
Locale d'installazione

Fare riferimento ai disegni relativi ai vari modelli per il posizionamento del soffione doccia e degli altri componenti (scatole da incasso, trasformatore, ecc.). Si raccomanda di rispettare le distanze relative al soffitto e al controsoffitto.

Il posizionamento del miscelatore, dei getti a parete e dell'asta portadoccia (tutti disponibili come optional Jacuzzi®) è demandata all'installatore e alle esigenze del Cliente.

Acqua calda/fredda

I tubi dell'acqua calda e fredda che alimentano il soffione doccia devono avere un diametro adeguato; in particolare, si consiglia di effettuare il collegamento tra tali tubi ed il soffione per mezzo di flessibili ad alta portata (Ø interno 10 mm).



Per il regolare funzionamento dell'apparecchiatura devono essere garantiti: portate e pressioni dell'acqua calda e fredda, nonché l'uso di tubazioni come riportato nel paragrafo precedente.

⚠ In presenza di acque "dure" è opportuno installare nell'impianto idraulico che alimenta l'apparecchiatura un decalcificatore, in modo da ridurre e/o evitare il deposito calcareo.

⚠ ATTENZIONE: (IEC 60335-1/A2) La pressione dell'impianto idraulico che alimenta l'apparecchiatura non deve superare i 600 kPa (6 bar).

■ Sicurezza elettrica

I soffioni doccia Caleidos Jacuzzi® sono apparecchi sicuri costruiti nel rispetto delle norme **EN 60335-1, EN 60335-2-105, EN 61000, EN 55014-1, EN 55014-2**. Essi sono collaudati durante la produzione per garantire la sicurezza dell'utente. L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato, che deve garantire il rispetto delle disposizioni nazionali vigenti, nonché essere abilitato ad effettuare l'installazione.

NOTA:

- i cavi che collegano il pannello di controllo al soffione doccia sono già collegati a quest'ultimo.

- i cavi che collegano il pannello di controllo all'alimentatore e al modulo dell'aromaterapia (optional) devono invece essere predisposti in fase d'installazione, così come il collegamento dell'alimentatore all'impianto elettrico dell'immobile.

Utilizzare esclusivamente l'alimentatore fornito; l'utilizzo di altri alimentatori possono danneggiare il prodotto e far decadere la garanzia.

L'installazione dell'alimentatore deve essere conforme alle disposizioni di legge e norme di ogni Stato e deve essere collocato in una zona che rispetti le prescrizioni di sicurezza dei locali bagno.

⚠ È responsabilità dell'installatore la scelta dei materiali, l'esecuzione corretta dei lavori, la verifica dello stato dell'impianto a cui si allaccia l'apparecchio e l'idoneità dello stesso a garantire la sicurezza d'uso.

⚠ L'impianto elettrico e quello di terra dell'immobile devono essere efficienti e conformi alle disposizioni di legge ed alle specifiche norme nazionali.

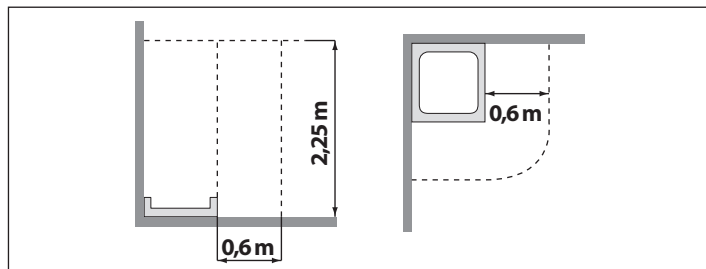
⚠ Deve essere previsto un opportuno dispositivo, facente parte dell'impianto fisso ed installato secondo le normative in vigore, che disconnetta l'apparecchiatura dalla rete.

Per l'allacciamento alla rete, si impone l'installazione di un interruttore di sezionamento onnipolare, che assicuri la completa disconnessione nelle condizioni della categoria di sovratensione III; questo dispositivo deve essere collocato in una zona che rispetti le prescrizioni di sicurezza dei locali bagno.

⚠ Interruttore e dispositivi elettrici, nel rispetto delle norme, vanno collocati in zona non raggiungibile dall'utente che sta usando l'apparecchiatura.

⚠ Se l'impianto elettrico dell'immobile non sia in grado di assicurare un'alimentazione costante, si consiglia d'installare uno stabilizzatore di tensione prima dell'apparecchiatura, opportunamente dimensionato per la potenza della stessa.

Nelle sale da bagno, l'installazione di dispositivi elettrici ed apparecchi (prese, interruttori, ecc. non facenti parte del prodotto, ad eccezione del rispettivo modulo per aromaterapia) deve essere conforme alle disposizioni di legge e norme di ogni Stato; in particolare non è ammessa alcuna installazione elettrica nella zona circostante l'apparecchiatura per una distanza di 60 cm ed una altezza di 225 cm.



L'apparecchiatura è provvista di sistema d'illuminazione a led conforme alle norme **EN 62471:2009**.

⚠ L'impianto elettrico dell'immobile deve essere provvisto di interruttore differenziale la cui corrente d'intervento non superi i 0,03 A.

⚠ ATTENZIONE! Scollegare l'apparecchiatura dalla linea di alimentazione elettrica prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione.

■ Information

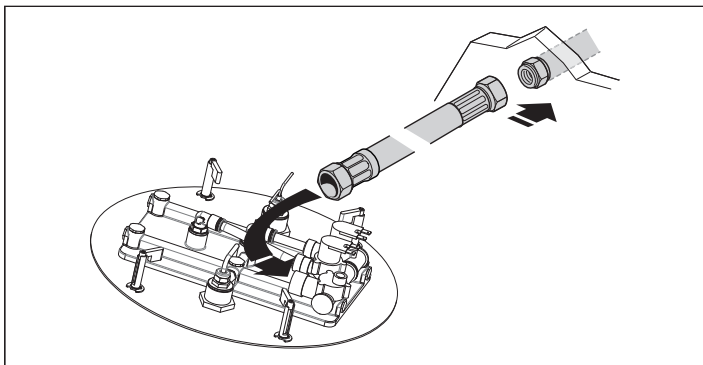
Installation Area

Please refer to the various model drawings for the positioning of the shower head and other components (inset box, transformer, etc.). Please respect the distances with regards the ceiling and the false ceiling.

The positioning of the mixer, side jets and the shower slider holder (all available as Jacuzzi® optionals) must be requested from the installer according to Customer requirements.

Hot/Cold Water

The hot and cold water pipes which supply the shower head must have a suitable diameter; we recommend that pipes capable of accommodating high flow rates are used when connecting the aforementioned pipes and the shower head (internal Ø 10 mm).



In order to ensure correct operation of the appliance, the following must be ensured: hot and cold water flow rates and pressure, in addition to the use of pipes as described in the previous paragraph.

! Where “hard” water is present, it is advisable to install a decalcifier in the water system supplying water to the appliance, in order to reduce and/or avoid calcareous deposits.

! **ATTENTION: (IEC 60335-1/A2) The pressure of the water system supplying water to the appliance must not exceed 600 kPa (6 bar).**

■ Electrical safety

The Jacuzzi® Caleidos shower heads are safe appliances manufactured according to standard **EN 60335-1, EN 60335-2-105, EN 61000, EN 55014-1, EN 55014-2.**

They are tested during manufacturing in order to guarantee user safety.

Installation must be carried out by qualified and authorized personnel, in compliance with the national provisions in force.

NOTE:

- the cables which connect the control panel to the shower head are already connected to the aforementioned shower head.
- the cables which connect the control panel to the feeder and to the aromatherapy module (optional) must be prepared during the installation phase, as should connection of the feeder to the building's electrical system.

Only use the feeder provided; the use of other feeders may result in damage to the product and may result in the lapse of the warranty.

Feeder installation must comply with legal standards and regulations in the Country where the appliance is installed and the feeder must be installed in an area that complies with the safety regulations governing bathroom safety.

! **It is the installer's responsibility to select the materials, to carry out the installation correctly; and to verify the condition of the network to which the appliance will be connected and its capability to ensure safety.**

! **The building's electrical system and ground system must be efficient and must conform to legal regulations and specific national standards.**

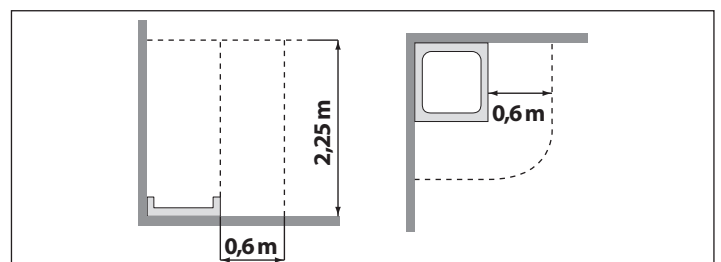
! **An appropriate device must be provided, which forms part of the fixed system, and installed in compliance with current legislation in force, with the purpose of disconnecting the appliance from the mains.**

For connection to the supply network, we advise installing an isolating multi-pole switch, which will ensure complete disconnection in the instance of a category III over voltage; this device must be connected to an area that complies with the safety regulations governing bathroom safety.

! **Switches and electrical devices, according to regulations, must be connected to areas out of the user's reach.**

! **If the building's electrical system is not able to guarantee a stable power supply, it is recommended to install a voltage stabiliser that suitably dimensioned for the required power upstream of the equipment.**

The installation of electrical devices and appliances within bathrooms (sockets, switches, etc. which do not form part of the product, with the exception of the aromatherapy module) must comply with legal standards and regulations in the Country where the appliance is installed; no electrical installation is to be carried out in the immediate area surrounding the appliance; a distance of at least 60 cm and a height of at least 225 cm must be respected.



The appliance is equipped with a LED lighting system in compliance with Norm **EN 62471:2009.**

! **The building's electrical supply must be equipped with a differential switch with operating current which does not exceed 0.03 A.**

! **ATTENTION! Before carrying out any maintenance operation, disconnect the appliance from the power supply line.**

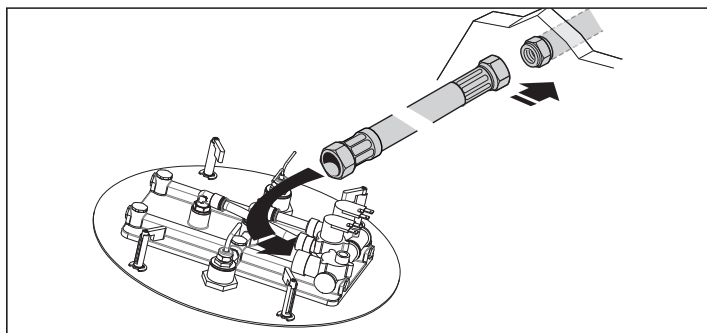
■ Info

Locale d'installation

Se référer aux dessins correspondants aux différents modèles pour le positionnement de la pomme de douche et des autres composants (boîtes à encastrer, transformateur, etc.). Il est recommandé de respecter les distances par rapport au plafond et au contre-plafond. Le positionnement du mitigeur, des jets muraux et de la barre porte-douche (tous disponibles comme option Jacuzzi®) incombe à l'installateur et aux exigences du Client.

Eau chaude/froide

Les tuyaux de l'eau chaude et froide qui alimentent la pomme de douche doivent avoir un diamètre adéquat ; en particulier, il est conseillé d'effectuer le raccordement entre ces tuyaux et la pomme de douche moyennant des flexibles à haut débit (Ø interne 10 mm).



Pour le bon fonctionnement de l'appareil, doivent être garantis : les débits, les pressions de l'eau chaude et de l'eau froide et l'utilisation de tuyaux comme reportée au paragraphe précédent.

⚠ En présence d'eau "dure", il est recommandé de monter sur l'installation hydraulique un adoucisseur, afin de réduire et/ou d'éviter la formation de dépôts calcaires.

⚠ ATTENTION : (IEC 60335-1/A2) la pression de l'installation hydraulique qui alimente l'appareil ne doit pas dépasser 600 kPa (6 bar).

■ Sécurité électrique

Les pommes de douche Caleidos Jacuzzi® sont des appareils sûrs, fabriqués conformément aux normes **EN 60335-1, EN 60335-2-105, EN 61000, EN 55014-1, EN 55014-2**.

Celles-ci ont été testées au cours de leur fabrication afin de garantir la sécurité de l'utilisateur final.

L'installation doit être confiée à un personnel qualifié, agréé pour ce type d'installation et en mesure de garantir le respect des directives nationales en vigueur.

REMARQUE :

- les câbles qui raccordent le panneau de contrôle à la pomme de douche ont été raccordés à cette dernière.
- les câbles qui raccordent le panneau de contrôle à l'alimentateur et au module de l'aromathérapie (en option) doivent par contre être prévus en phase d'installation, tout comme le raccordement de l'alimentateur à l'installation électrique de l'habitation.

Utiliser exclusivement l'alimentateur fourni ; l'utilisation d'autres alimentateurs peuvent endommager le produit et annuler la garantie.

L'installation de l'alimentateur doit être conforme aux dispositions légales et aux normes nationales en vigueur et être prévue dans une zone conforme aux normes de sécurité applicables aux salles de bain.

⚠ Il est du ressort de l'installateur de choisir les matériaux, de veiller à ce que les travaux soient effectués correctement, de contrôler l'état de l'installation à laquelle est raccordé l'appareil, de s'assurer de sa conformité aux normes de sécurité à appliquer durant son utilisation

⚠ L'installation électrique et de mise à la terre de l'habitation doivent être en parfait état et conformes aux dispositions légales en vigueur et aux spécifiques normes nationales.

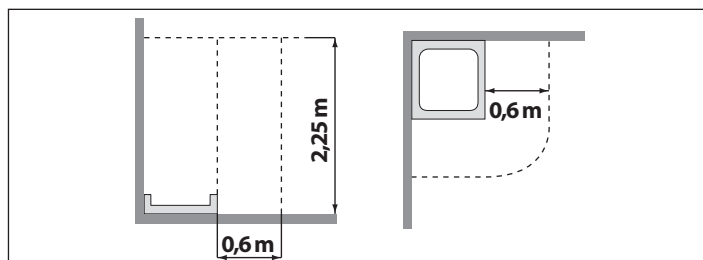
⚠ Un opportun dispositif, faisant partie de l'installation fixe et installé conformément aux normes en vigueur, qui déconnecte l'appareil du réseau doit être prévu.

Pour le raccordement au réseau, il est indispensable d'installer un interrupteur de sectionnement omnipolaire, garantissant une complète déconnexion dans les conditions de la catégorie de surtension III ; ce dispositif doit être installé dans une zone conforme aux normes de sécurité applicables aux salles de bain.

⚠ Conformément aux normes en vigueur, les interrupteurs et les dispositifs électriques doivent être installés dans une zone non accessible par la personne faisant usage de l'appareil.

⚠ Au cas où l'installation électrique de l'immeuble ne serait pas en mesure d'assurer une alimentation stable, il est conseillé d'installer un stabilisateur de tension avant l'appareil, opportunément dimensionné pour la puissance de celui-ci.

Dans les salles de bain, l'installation de dispositifs électriques et d'appareils (prises, interrupteurs, etc ne faisant pas partie du produit, excepté le module pour aromathérapie) doit être conforme aux dispositions légales et aux normes nationales en vigueur ; en particulier, aucune installation électrique n'est admise autour de l'appareil dans un rayon de 60 cm et sur une hauteur de 225 cm.



L'appareil est doté de système d'éclairage à led conforme aux normes **EN 62471:2009**.

⚠ L'installation électrique de l'habitation doit être pourvue d'un interrupteur différentiel dont le courant d'intervention ne dépasse pas 0,03 A.

⚠ ATTENTION ! Débrancher l'appareil de la ligne d'alimentation électrique avant d'effectuer toute intervention d'entretien.

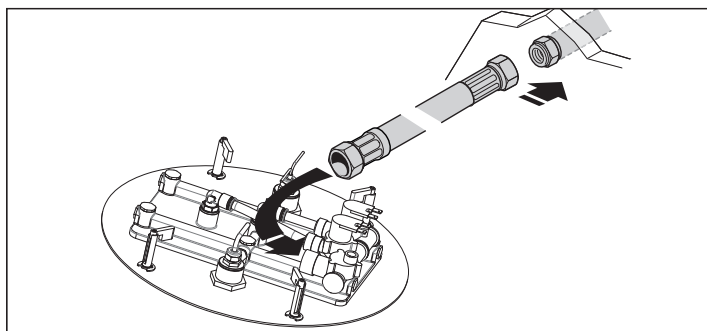
■ Info

Installationsort

Für die Platzierung der Kopfbrause und der anderen Komponenten (Unterputzdose, Transformator, usw.) die Zeichnungen der jeweiligen Modelle beachten. Die Abstände zu Decke und abgehängter Decke einhalten. Die Platzierung der Mischerbatterie, der Wanddüsen und der Duschstange (alle als Option von Jacuzzi® erhältlich) hängt von den Anforderungen des Kunden ab und obliegt dem Installateur.

Warm-/Kaltwasser

Die Warm- und Kaltwasserrohre, welche die Kopfbrause versorgen, müssen einen ausreichenden Durchmesser aufweisen; im Besonderen sollte die Verbindung zwischen diesen Rohren und der Kopfbrause mit flexiblen Leitungen mit hoher Fördermenge (Ø innen 10 mm) erfolgen.



Für die einwandfreie Funktion des Gerätes müssen Förderleistung und Wasserdruck von Warm-/Kaltwasser, sowie die Verwendung von Rohren, wie die im vorherigen Absatz beschriebenen, gewährleistet sein.

⚠ **Bei hartem Wasser sollte in der Hydraulikanlage, die das Gerät versorgt, ein Entkalker installiert werden, damit Kalkablagerungen vermindert und/oder verhindert werden.**

⚠ **ACHTUNG: (IEC 60335-1/A2) Der Druck der das Gerät versorgenden Hydraulikanlage darf 600 kPa nicht überschreiten (6 bar).**

■ Elektrische Sicherheit

Die Kopfbrausen Calleidos Jacuzzi® sind sichere Geräte, die gemäß der Normen **EN 60335-1, EN 60335-2-105, EN 61000, EN 55014-1, EN 55014-2** konstruiert werden. Um die Sicherheit des Benutzers zu gewährleisten, werden die Geräte während der Herstellung getestet. Die Installation darf ausschließlich von qualifizierten und für die Installation befugten Fachkräften unter Berücksichtigung der geltenden nationalen Richtlinien vorgenommen werden.

ANM.:

- die Kabel, welche das Bedienfeld mit der Kopfbrause verbinden, sind bereits angeschlossen.
- die Kabel, welche das Bedienfeld mit dem Netzteil und dem Modul der Aromatherapie (Option) verbinden, müssen während der Installation vorbereitet werden; dasselbe gilt für den Anschluss des Netzteils an die Gebäudeelektrik.

Ausschließlich das mitgelieferte Netzteil verwenden; die Verwendung anderer Netzteile kann das Produkt beschädigen und lassen den Garantieanspruch verfallen.

Die Installation des Netzteils muss gemäß den Gesetzesvorschriften und Normen des Anwenderlandes erfolgen und im Besonderen den Sicherheitsanforderungen für Nassräume entsprechen.

⚠ **Es obliegt dem Installateur die geeigneten Materialien zu wählen, die Arbeiten korrekt auszuführen, die Anlage, an die das Gerät angeschlossen wird, auf ihre Effizienz und Eignung zu prüfen, um damit die Betriebssicherheit zu garantieren.**

⚠ **Die elektrische Anlage und die Erdung müssen einwandfrei funktionstüchtig sein und den geltenden gesetzlichen Vorschriften und spezifischen nationalen Normen entsprechen.**

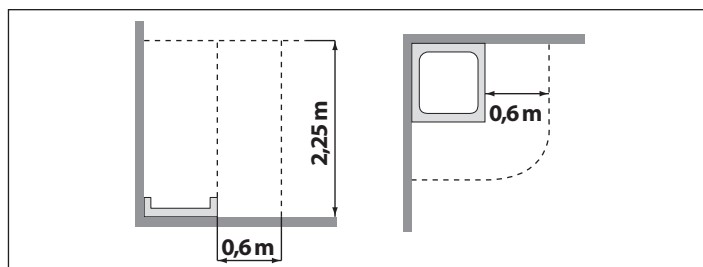
⚠ **Für die Trennung des Gerätes vom Stromnetz muss eine geeignete Vorrichtung vorgesehen sein, die einen Teil der festen Anlage bildet und gemäß den geltenden Bestimmungen zu installieren ist.**

Für den Anschluss an das Stromnetz sind ein oder mehrere allpolige Trennschalter vorzusehen, die eine vollständige Trennung des Geräts bei Überspannungen der Kategorie III garantieren; diese Vorrichtungen müssen in einem Bereich positioniert werden, der die Sicherheitsvorschriften für Nassräume erfüllt.

⚠ **Schalter und elektrische Vorrichtungen müssen gemäß den Vorschriften so positioniert sein, dass sie während Gebrauch des Geräts nicht vom Benutzer erreicht werden können.**

⚠ **Sollte die elektrische Anlage des Gebäudes nicht in der Lage sein, eine stabile Stromversorgung zu gewährleisten, empfehlen wir die Installation eines Spannungstabilisators vor dem Apparat, der für die Leistung derselben entsprechend dimensioniert ist.**

In Badezimmern muss die Installation von elektrischen Vorrichtungen und Geräten (Steckdosen, Schalter, usw., die nicht zum Produkt gehören, mit Ausnahme des Moduls für die Aromatherapie) den Gesetzesvorschriften und Normen des jeweiligen Anwenderlandes entsprechen; im besonderen dürfen im Bereich um das Gerät in einem Abstand von 60 cm und einer Höhe von 225 cm keine elektrischen Installationen angebracht werden.



Das Gerät ist mit einer LED-Beleuchtung gemäß **EN 62471:2009** ausgestattet.

⚠ **Die Elektroanlage des Gebäudes muss mit einem FI-Schalter mit einem Auslösestrom von max. 0,03 A ausgestattet sein.**

⚠ **ACHTUNG! Das Gerät vor jedem Wartungseingriff von der Netzversorgung trennen.**

■ Información

Local de instalación

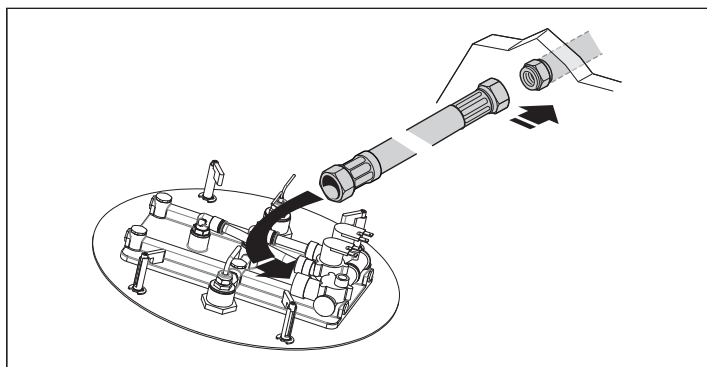
Consultar los dibujos correspondientes a los distintos modelos para la colocación del rociador de ducha y de los demás componentes (cajas de empotrar, transformador, etc.).

Se deben respetar las distancias del techo y del falso techo.

La colocación del mezclador, de los chorros de pared y de la barra de ducha (todos disponibles como accesorios de Jacuzzi®) debe ser realizada por el instalador según las preferencias del Cliente.

Agua caliente/fría

Los tubos del agua caliente y fría que alimentan el rociador de ducha deben tener un diámetro adecuado; en concreto, se recomienda realizar la conexión entre estos tubos y el rociador mediante flexos de alto caudal (Ø interno 10 mm).



Para el correcto funcionamiento del equipo, deben seguirse las indicaciones del apartado anterior referidas a los caudales y presiones del agua caliente y fría y a las tuberías.

⚠ **En caso de aguas "duras", conviene montar, en la instalación hidráulica de alimentación del equipo, un descalcificador, para reducir o evitar los depósitos de cal.**

⚠ **ATENCIÓN: (IEC 60335-1/A2) La presión de la instalación hidráulica que alimenta el equipo no debe superar los 600 kPa (6 bar).**

■ Seguridad eléctrica

Los rociadores de ducha Caleidos Jacuzzi® son aparatos seguros fabricados conforme a las normas **EN 60335-1, EN 60335-2-105, EN 61000, EN 55014-1, EN 55014-2**. Son probados durante su fabricación para garantizar la seguridad del usuario.

La instalación debe ser realizada por personal cualificado, que debe garantizar el cumplimiento de las disposiciones nacionales vigentes, además de estar facultado para efectuar la instalación.

NOTA:

- los cables que conectan el panel de control con el rociador de ducha ya están conectados a este último.

- en cambio, los cables que conectan el panel de control con el alimentador y con el módulo del aromaterapia (opcional) deben prepararse durante la instalación, así como la conexión del alimentador a la instalación eléctrica del inmueble.

Utilizar únicamente el alimentador suministrado; el uso de otros alimentadores puede ocasionar daños al producto y anular la garantía.

La instalación del alimentador debe ser conforme a las disposiciones legales y normas de cada Estado; debe ser colocado en una zona que cumpla las normas de seguridad de los locales de baño.

⚠ **Es responsabilidad del instalador elegir los materiales, ejecutar correctamente las obras y comprobar el estado de la instalación a la que se conecta el aparato y su idoneidad para garantizar la seguridad de uso.**

⚠ **La instalación eléctrica y la instalación de tierra del inmueble deben ser eficientes y conformes a las disposiciones legales y a las normas nacionales específicas.**

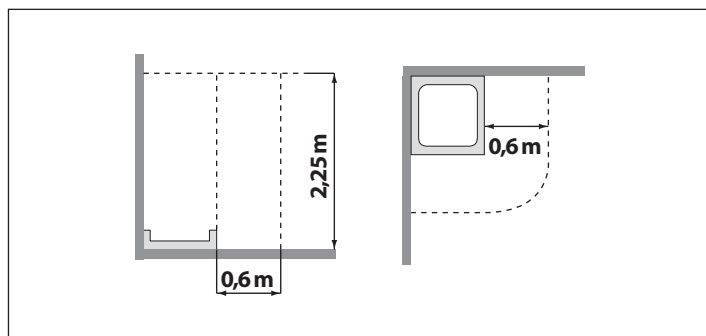
⚠ **Es necesario montar un dispositivo oportuno que forme parte de la instalación fija, instalado según las normas vigentes, que desconecte el equipo de la red.**

Para la conexión a la red, debe instalarse un interruptor de corte omnipolar que garantice una desconexión completa en las condiciones de la categoría III de sobretensión; este dispositivo debe colocarse en una zona que cumpla las normas de seguridad de los locales de baño.

⚠ **Los interruptores y dispositivos eléctricos, con arreglo a las normas, se deben colocar en una zona fuera del alcance del usuario que esté utilizando el equipo.**

⚠ **Si la instalación eléctrica del inmueble no permite garantizar una alimentación estable, se recomienda instalar antes del equipo un estabilizador de tensión debidamente dimensionado para la potencia del aparato.**

En los cuartos de baño, la instalación de dispositivos eléctricos y aparatos (tomas de corriente, interruptores, etc. que no formen parte del producto, salvo el módulo de aromaterapia) debe ser conforme a las disposiciones legales de cada Estado; en concreto, se prohíbe toda instalación eléctrica en la zona que rodea el aparato hasta una distancia de 60 cm y una altura de 225 cm.



El equipo incluye un sistema de iluminación led conforme a las normas **EN 62471:2009**.

⚠ **La instalación eléctrica del inmueble debe incorporar un interruptor diferencial cuya corriente de disparo no supere los 0,03 A.**

⚠ **ATENCIÓN: antes de realizar cualquier operación de mantenimiento, desconectar el aparato de la línea de alimentación eléctrica.**

■ Информация

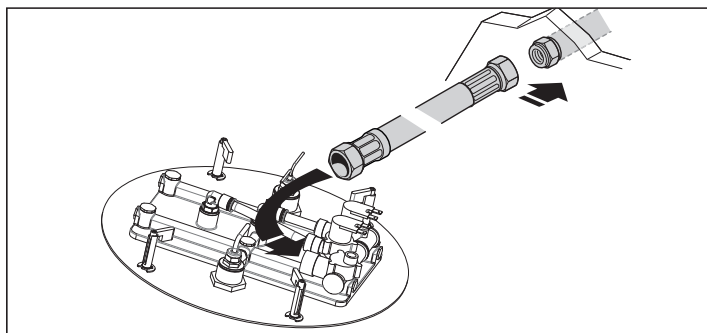
Помещение установки

Смотрите чертежи, соответствующие различным моделям, для позиционирования душевого сифона и других компонентов (встраиваемые коробки, трансформатор и т.д.). Рекомендуется соблюдать расстояния, соответствующие потолку и подвесному потолку.

Позиционирование смесителя, настенных форсунок и штанги для душа (все представлены в качестве опций Jacuzzi®) осуществляется монтажным в соответствии с требованиями Клиента.

Горячая/холодная вода

Трубы горячей и холодной воды, обеспечивающие подачу воды на душевой сифон, должны обладать соответствующим диаметром; в частности, рекомендуется осуществлять соединение между этими трубами и сифоном посредством шлангов с высоким расходом (внутренний Ø 10 мм).



В целях регулярного функционирования устройства должны быть гарантированы: соответствующие расходы и давления горячей и холодной воды, а также использование труб в соответствии с указаниями предыдущего параграфа.

! При наличии жёсткой воды необходимо установить в гидравлической системе питания декальцификатор для предотвращения и/или снижения отложений котельного камня.

! **ВНИМАНИЕ:** (IEC 60335-1/A2) Давление гидравлической системы, обеспечивающей питание оборудования, не должно превышать 600 кПа (6 бар).

■ Электрическая безопасность

Душевые сифоны Caleidos Jacuzzi® представляют собой надежные устройства, реализованные в соответствии с нормативами **EN 60335-1, EN 60335-2-105, EN 61000, EN 55014-1, EN 55014-2**.

Они прошли испытания в ходе производства в целях гарантии безопасности пользователя.

Монтаж должен осуществляться квалифицированным персоналом, который должен гарантировать соблюдение действующих национальных нормативов, а также обладать разрешением на осуществление монтажа.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- кабели, соединяющие панель управления с душевым сифоном, уже соединены.

- кабели, соединяющие панель управления с блоком питания и модулем ароматерапии (опция), должны быть предусмотрены в фазе монтажа, также как и соединение блока питания с электрической системой здания.

Использовать только предоставляемый блок питания; использование других блоков питания может привести к повреждению устройства и утрате гарантии.

Установка блока питания должна соответствовать положениям закона и государственным нормативам, он должен размещаться на участке соблюдения правил техники безопасности в ванных комнатах.

! Монтажник несет ответственность за выбор материалов, соответствующее выполнение работ, проверку состояния системы, к которой подсоединяется устройство, и его пригодность в целях гарантии безопасности использования.

! Электрическая и заземляющая система помещения должны быть эффективными и соответствовать действующим положениям закона, а также специфическим национальным нормативам.

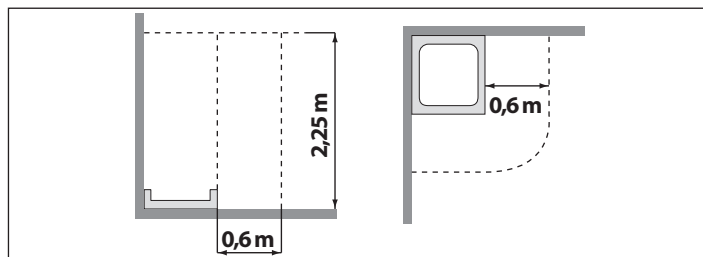
! Должно быть предусмотрено специальное устройство, являющееся составной частью фиксированной системы, установленное в соответствии с действующими нормативами, отсоединяющее устройство от сети.

Для подсоединения к сети необходима установка всеполюсного выключателя-разъединителя, обеспечивающего полное разъединение при условиях категории перенапряжения III; данное устройство должно размещаться в зоне соблюдения правил техники безопасности ванных помещений.

! Выключатели и электрические устройства, в соответствии с нормативами, должны располагаться в зоне, не доступной для пользователя, использующего оборудование.

! В случае если электрическая система помещения не может гарантировать стабильное электропитание, рекомендуется установить стабилизатор напряжения перед устройством, соразмеренный соответствующим образом относительно мощности.

В ванных комнатах установка электрических устройств и оборудования (розетки, выключатели и т.д. не являющиеся составной частью устройства, за исключением соответствующего модуля для ароматерапии), должна соответствовать положениям закона и государственным нормативам; в частности, не допускается какая-либо электрическая установка в зоне, окружающей оборудование на расстоянии 60 см и на высоте 225 см.



Оборудование оснащено светодиодной системой освещения, соответствующей нормам **EN 62471:2009**.

! Электрическая система помещения должна быть оснащена дифференциальным выключателем, ток срабатывания которого не превышает 0.03 А.

! **ВНИМАНИЕ!** Отсоединить оборудование от линии электропитания перед проведением каких-либо работ технического обслуживания.

A: scatola da incasso per modulo aromaterapia (tipo 504 E) • aromatherapy inset box (type 504 E) • boîte à encastrement pour module aromathérapie (type 504 E) • Einbaugehäuse für Aromatherapie-Modul (Typ 504 E) • caja de empotrar para módulo de aromaterapia (tipo 504 E) • встраиваемая коробка для модуля ароматерапии (тип 504 E)

B: tubo per il passaggio del cavo-tastiera • keypad cable supply pipe • tuyau pour le passage du câble-clavier • Rohr für den Durchgang des Tastenfeldkabels • tubo para el paso del cable-teclado • труба для прокладки кабеля-кнопочной панели

C, C1, C2: alimentazione idrica • water supply • alimentation hydraulique • Wasserversorgung • alimentación de agua • гидравлическое питание

D: scatola da incasso per tastiera (tipo 504 E) • keypad inset box (type 504 E) • boîte à encastrement pour clavier (type 504 E) • Unterputzgehäuse für Tastenfeld (Typ 504 E) • caja de empo-

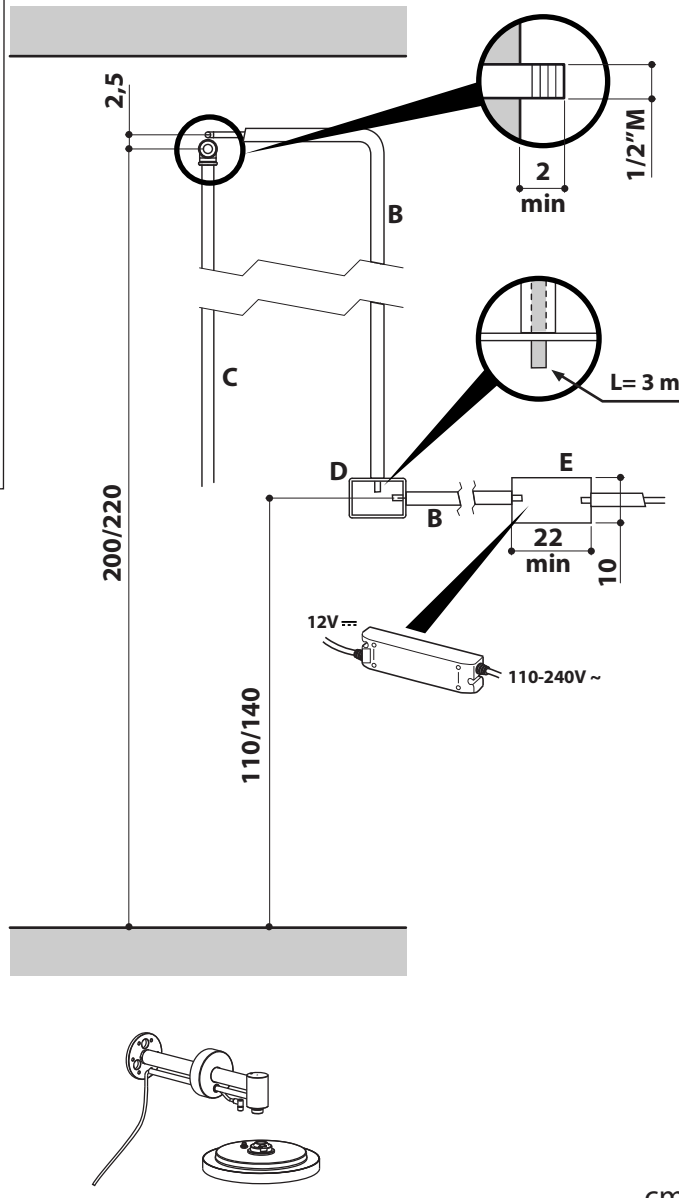
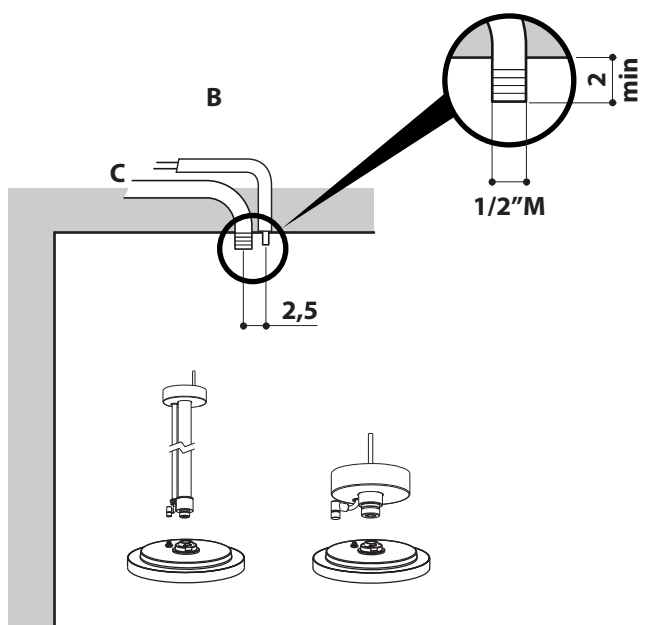
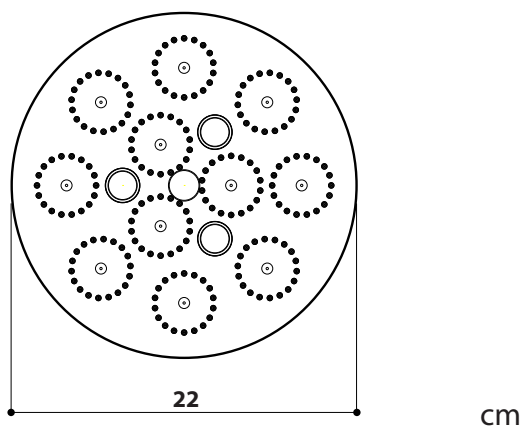
trar para teclado (tipo 504 E) • встраиваемая коробка для кнопочной панели (тип 504 E)

E: trasformatore (da posizionare rispettando le distanze imposte dalle normative vigenti) • transformer (to be positioned according to distances specified by current legislation in force) • transformateur (à positionner en respectant les distances imposées par les normes en vigueur) • Transformator (in dem von den einschlägigen Normen vorgeschriebenen Abständen zu positionieren) • transformador (debe colocarse cumpliendo las distancias impuestas por las normas vigentes) • трансформатор (должен позиционироваться, соблюдая расстояния, предусмотренные действующими нормативами)

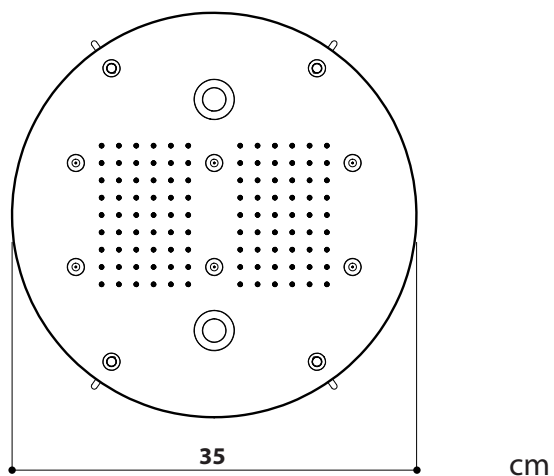
F: controsoffitto • false ceiling • contre-plafond • abgehängte Decke • falso techo • подвесной потолок

G: soffitto • ceiling • plafond • Decke • techo • потолок

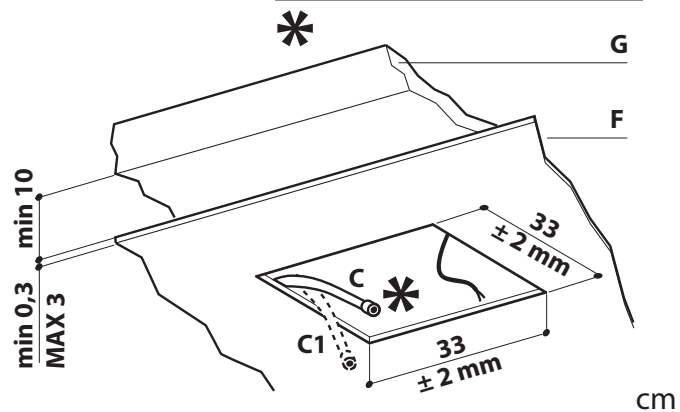
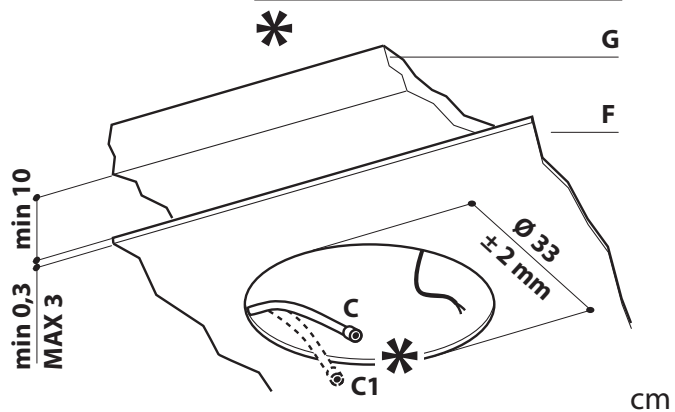
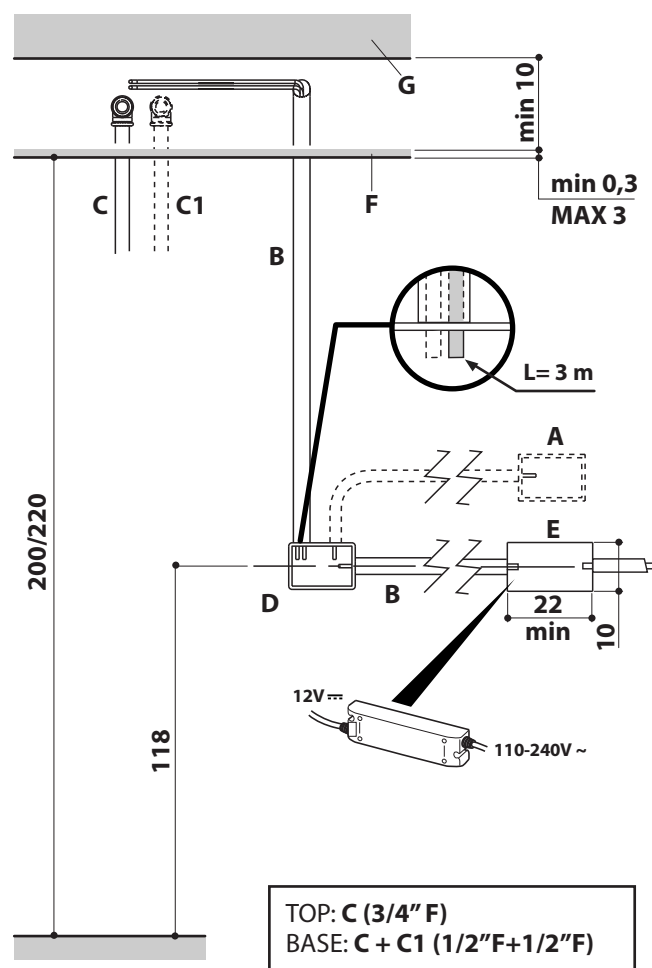
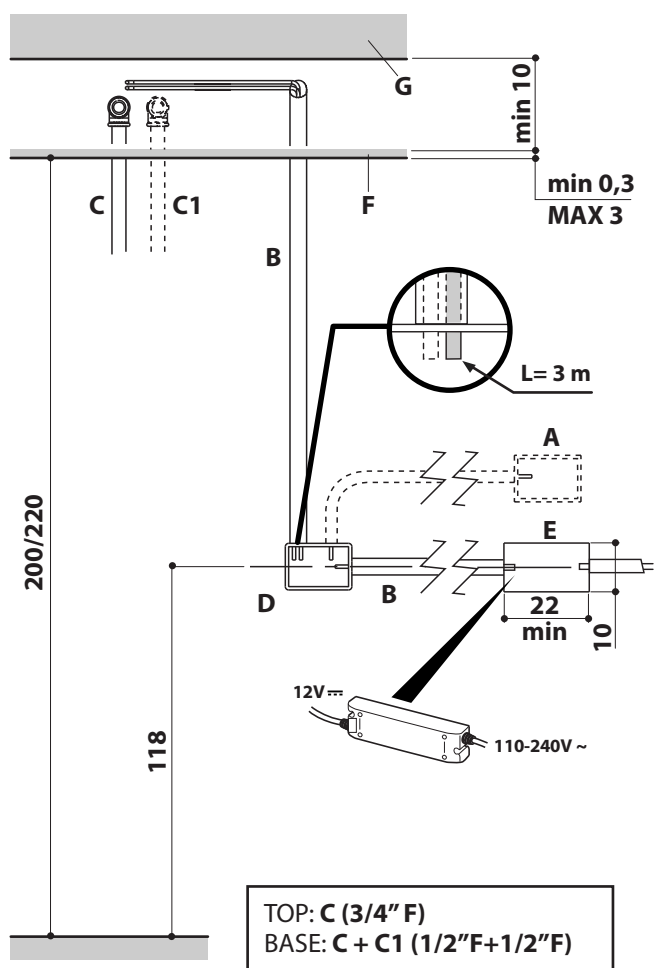
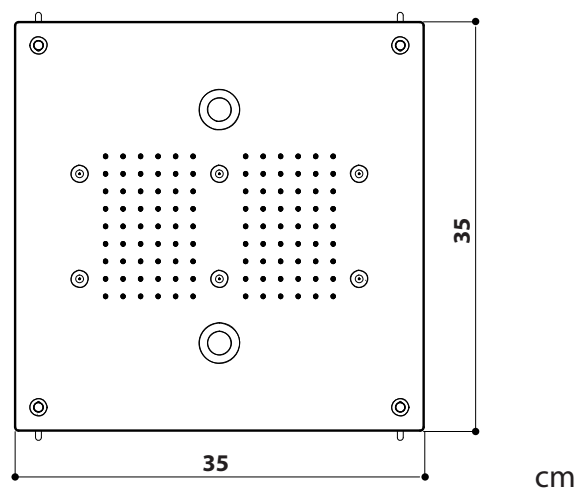
caleidos 22



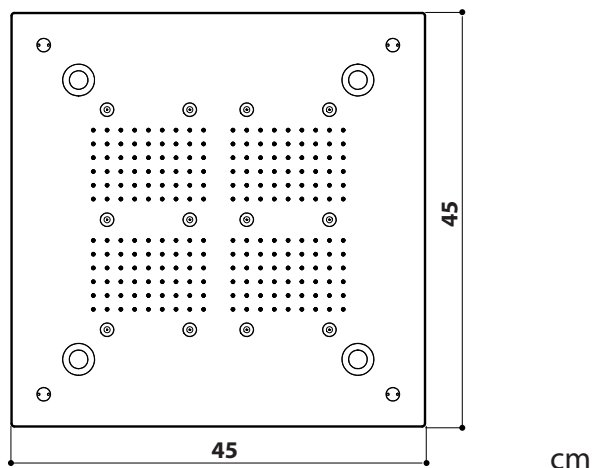
caleidos 35



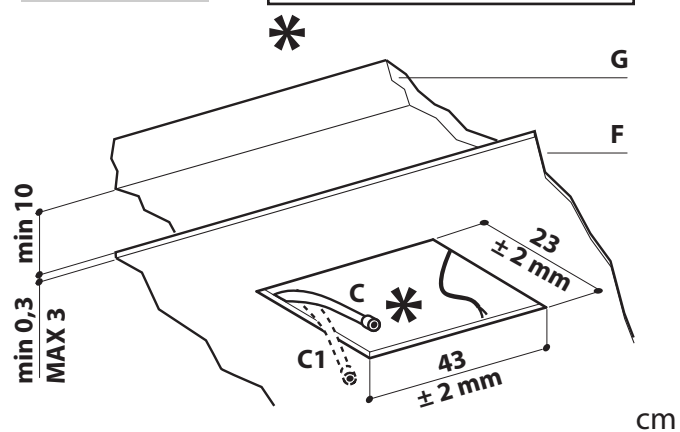
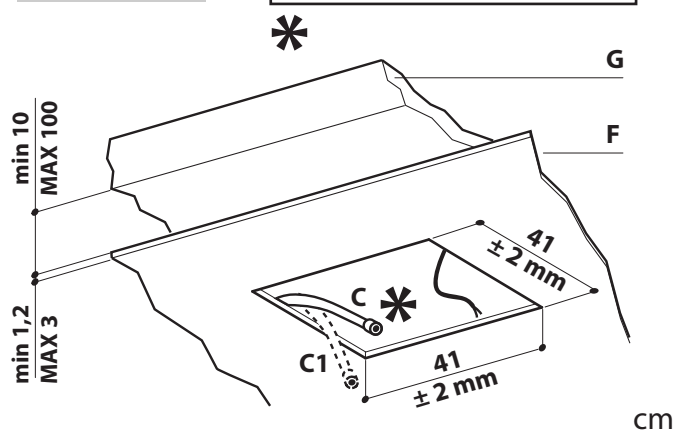
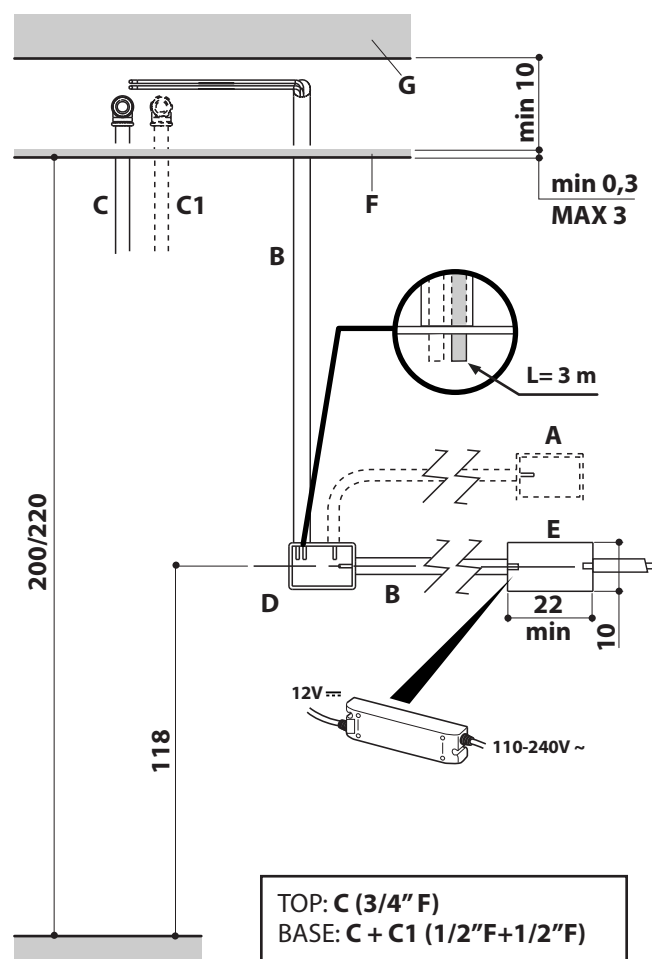
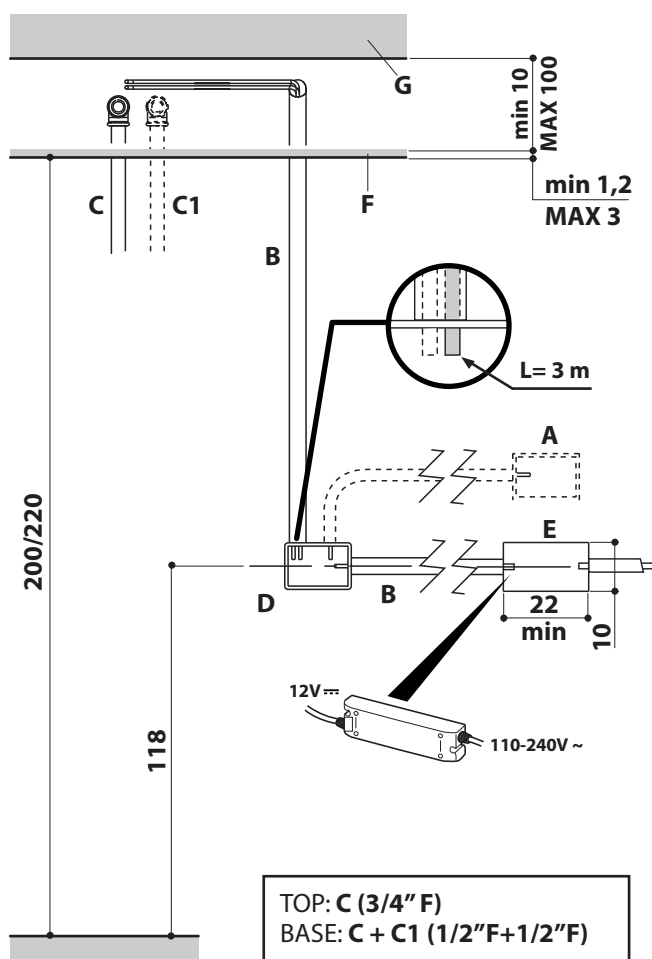
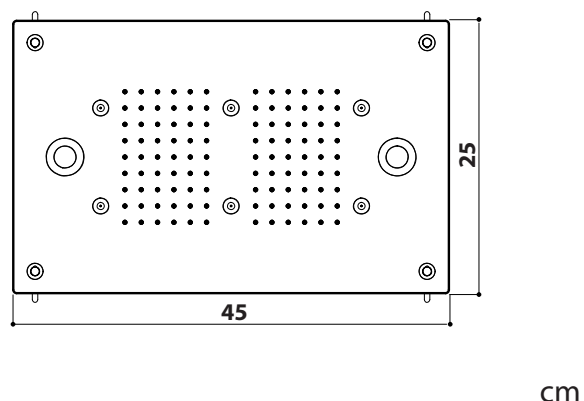
caleidos 35x35



caleidos 45x45



caleidos 25x45

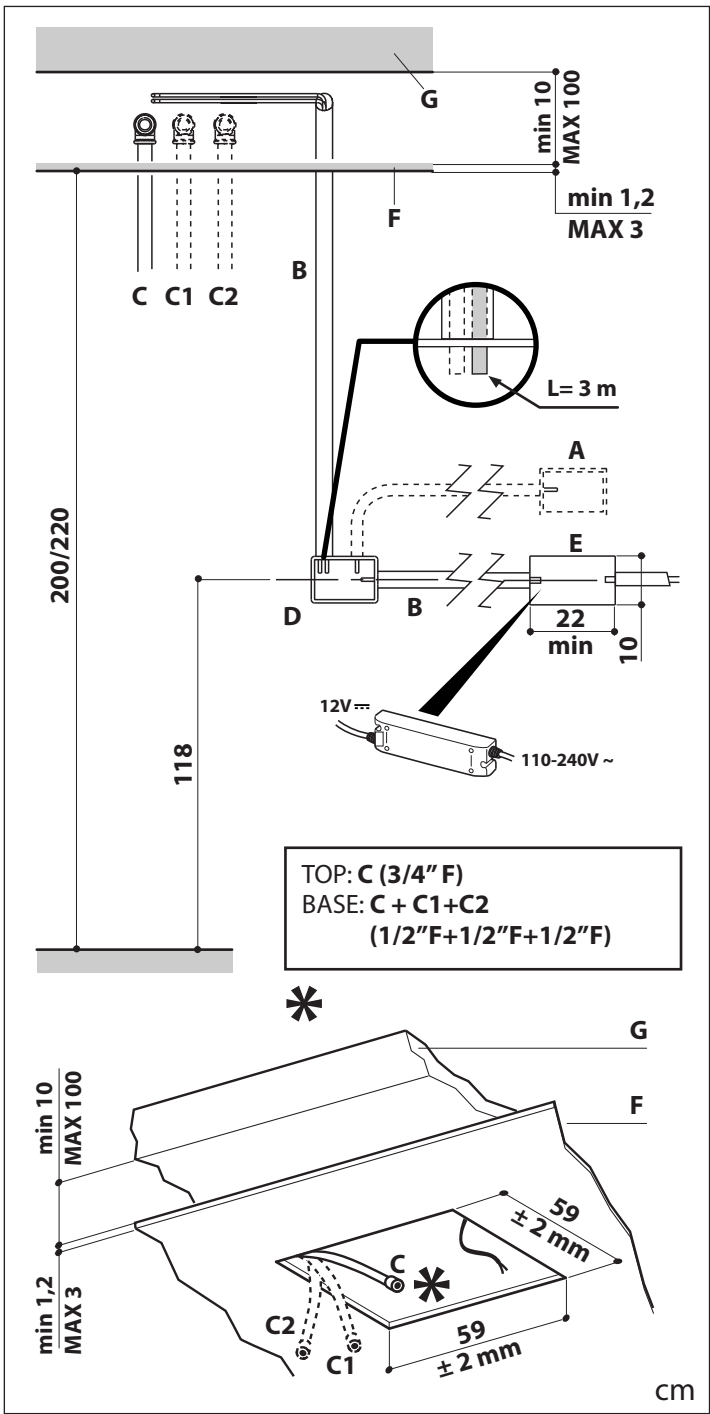
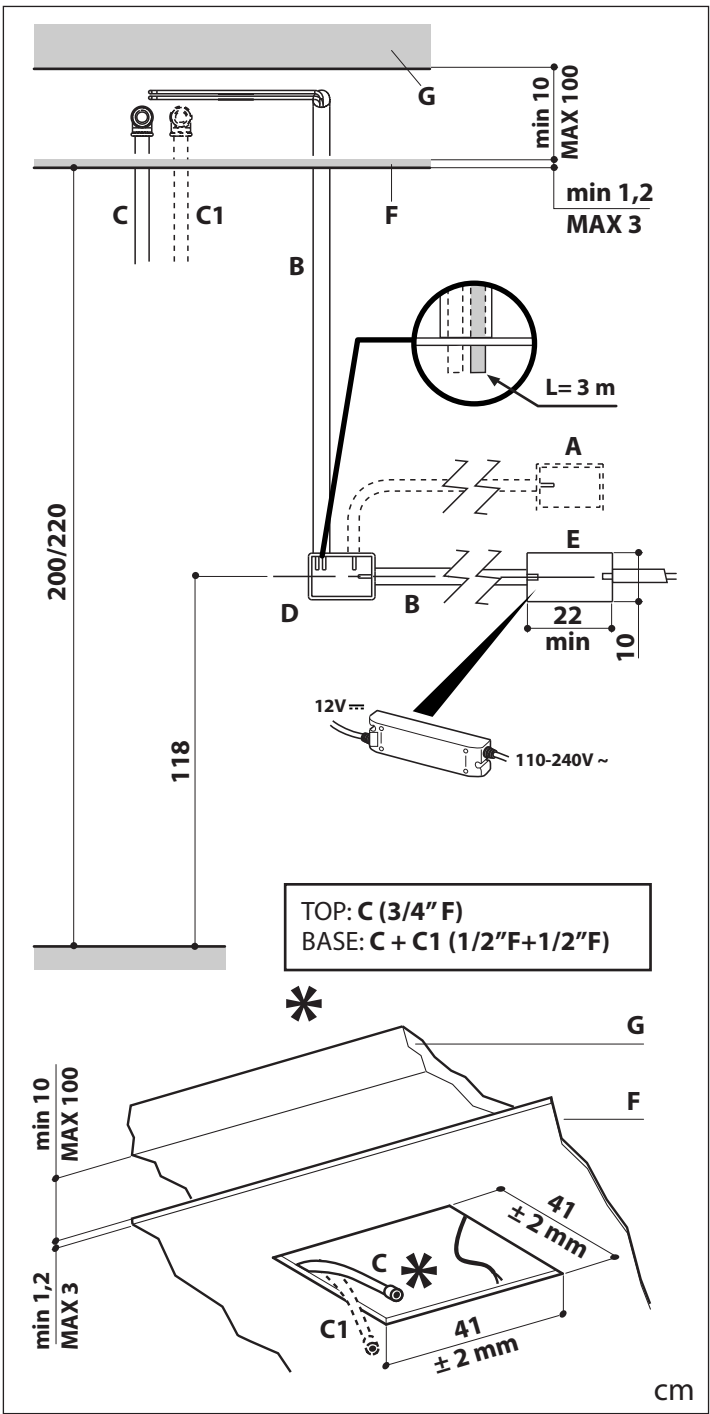


caleidos 60

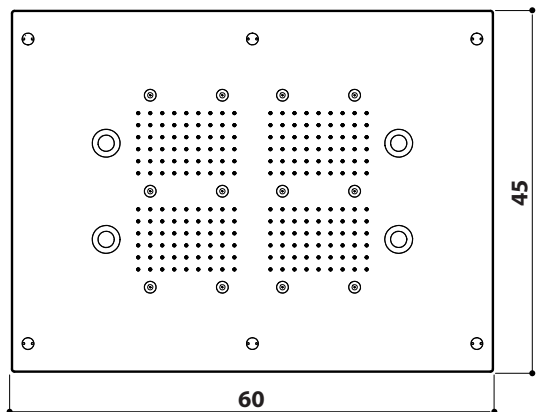
The diagram shows a large circle with a diameter of 60 cm. Inside the circle, there are two identical 10x10 grids of dots, each containing a central dot. The grids are positioned such that their outer edges are 10 units from the circle's boundary. The distance between the centers of the two grids is 10 units. The overall diameter of the circle is labeled as 60 cm.

caleidos 60x60

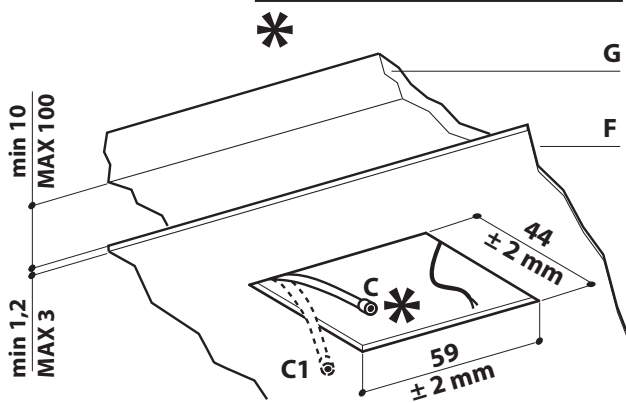
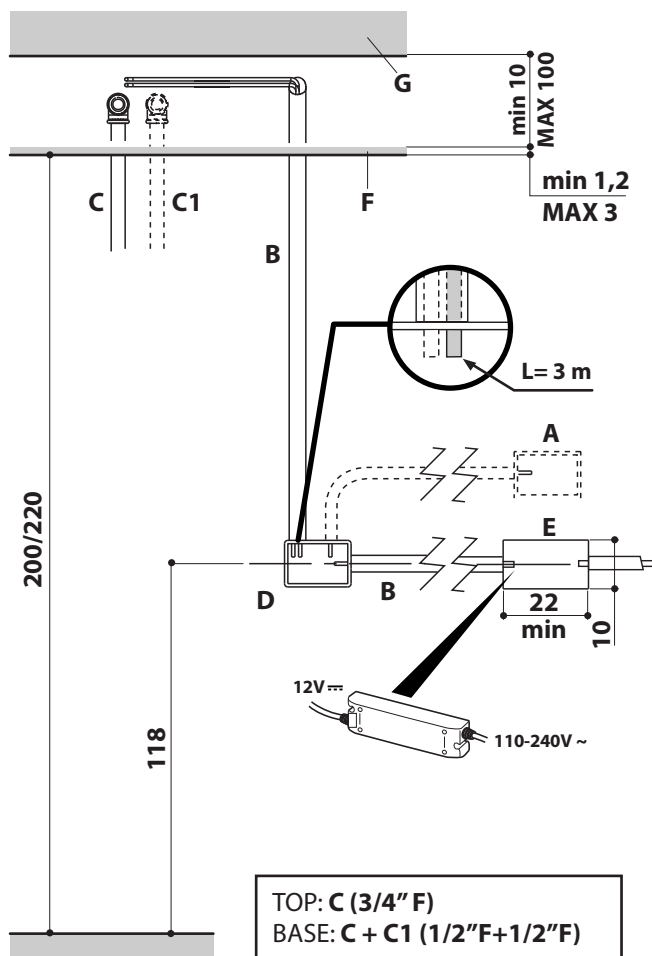
Technical drawing of the caleidos 60x60 ceiling light fixture. The drawing shows a square ceiling plate with a side length of 60 cm. The plate features a central arrangement of six square light modules, each containing a 4x4 grid of small circular LEDs. These modules are surrounded by a ring of larger circular LEDs. The drawing includes dimension lines indicating the 60 cm width and height, and a scale bar at the bottom right labeled 'cm'.



caleidos 45x60

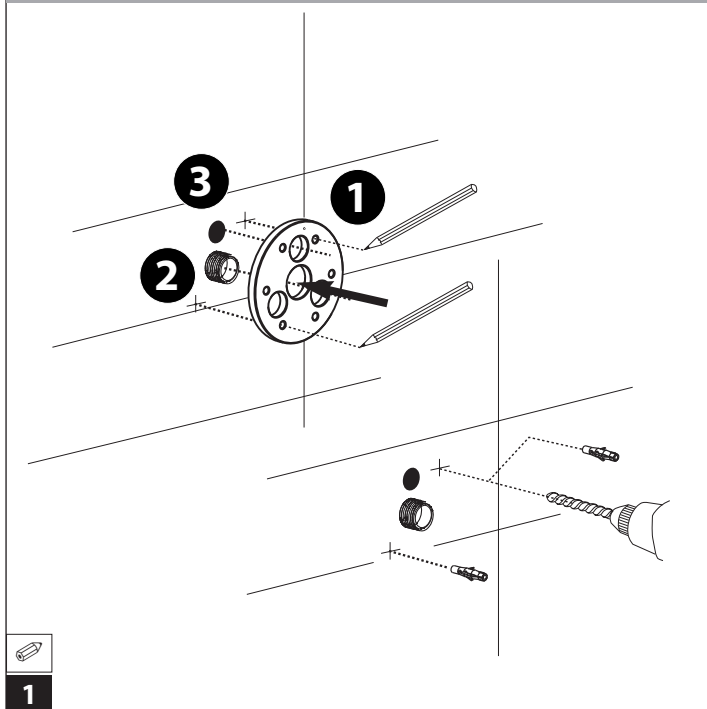


cm



cm

caleidos 22



Avvicinare la piastra (1) allineandola al foro di alimentazione del soffione (2) e al tubo corrugato (3).

Segnare e forare per posizionare i tasselli in dotazione.

Align the plate (1) with the feed hole of the shower head (2) and the corrugated tube (3). Mark and drill to position the screw anchors supplied.

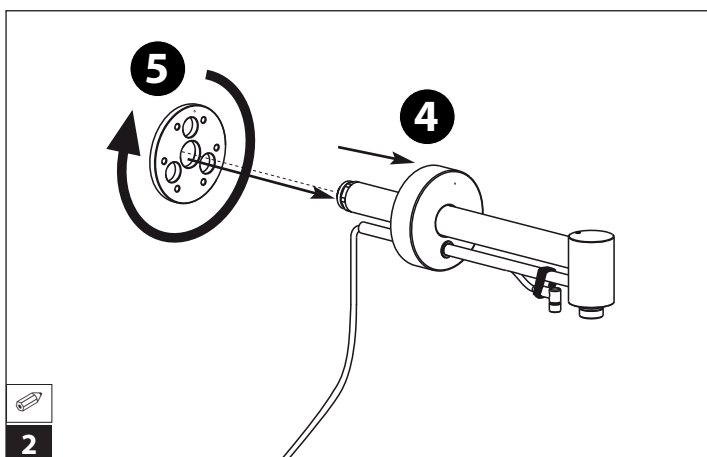
Approcher la plaque (1) en l'alignant au trou d'alimentation de la douchette (2) ainsi qu'au tuyau plissé (3). Marquer et percer pour positionner les chevilles faisant partie de la fourniture.

Die Platte (1) entsprechend des Lochs für die Versorgung der Brause (2) und des Faltenrohrs (3) ausrichten. Die Stellen zur Positionierung der mitgelieferten Einsätze markieren und Löcher bohren.

Acerque la placa (1) alinéandola con el orificio de alimentación del difusor (2) y con el tubo arrugado (3). Marque y perfora para colocar los tacos suministrados.

Приблизить пластину (1), выравнивая ее с отверстием питания сифона (2) и гофрированной трубой (3).

Отметить и просверлить для позиционирования предоставляемых в комплектации вкладышей.



Infilare il rosone (4) sul braccio e avvitare la flangia (5).

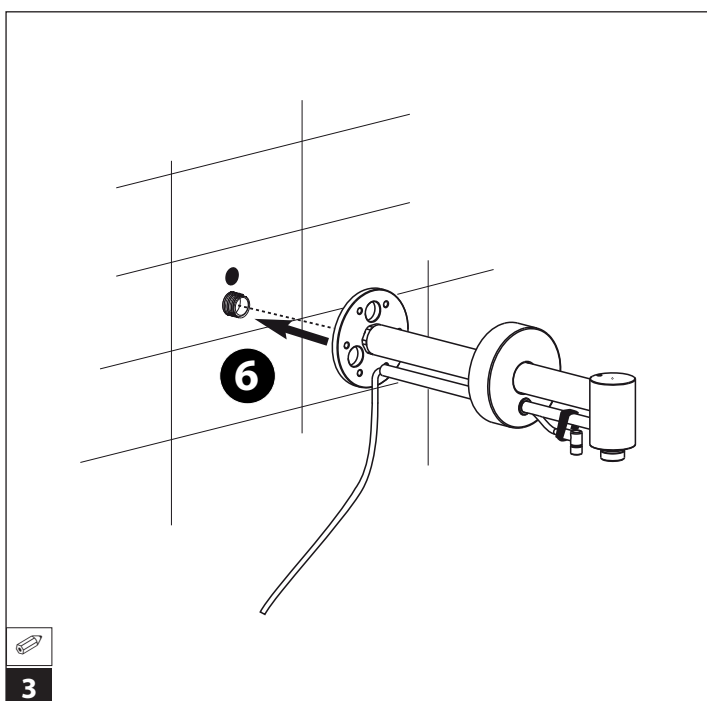
Insert the rosette (4) on to the fitting and screw the flange (5) tight.

Introduire la rosace (4) sur le bras et visser la bride (5).

Die Rosette (4) auf den Arm schieben und den Flansch (5) aufschrauben.

Introduzca el rosetón (4) en el brazo y ajuste la brida (5).

Вставить розетку (4) на кронштейн и привинтить фланец (5).



Accostare il braccio con la flangia alla parete ed avvitare sul tubo di alimentazione del soffione (6). Assicurarsi di realizzare un accoppiamento a tenuta.

Move the fitting with the flange near to the wall and screw it onto the shower head feed tube (6). Make sure the connection is sealed.

Approcher le bras avec la bride à la paroi et visser sur le tuyau d'alimentation de la douchette (6). S'assurer d'avoir bien effectué un accouplement étanche.

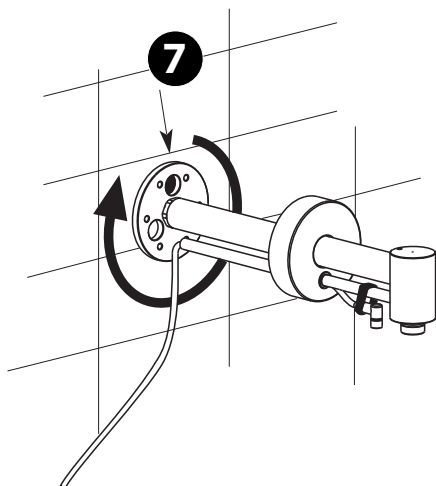
Den Arm mit dem Flansch an der Wand positionieren und auf das Versorgungsrohr der Brause (6) aufschrauben. Sich vergewissern, eine Dichtpassung vorzunehmen.

Arrime el brazo con la brida a la pared y colóquelo en el tubo de alimentación del difusor (6). Compruebe que el acoplamiento sea estanco.

Приблизить кронштейн с фланцем к стенке и привинтить к трубе питания сифона (6). Убедиться в герметичности соединения.



4



Ultimare l'avvitamento facendo combaciare uno dei tre fori della flangia in corrispondenza al foro per l'impianto elettrico (7).

Finish screwing by making one of the three holes of the flange correspond with the hole for the electrical installation (7).

Terminer de visser en faisant bien coïncider un des trois trous de la bride en correspondance avec le trou pour l'installation électrique (7).

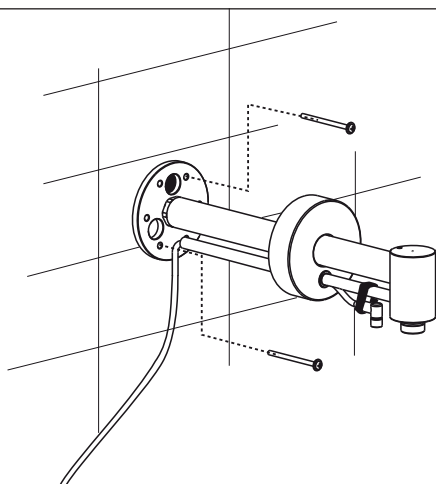
Das Aufschrauben zu Ende führen, indem eines der drei Löcher des Flansches und das Loch für die elektrische Anlage (7) aufeinander gepasst werden.

Termine de colocar haciendo coincidir uno de los tres orificios de la brida con el orificio para la instalación eléctrica (7).

Завершить завинчивание, обеспечивая совпадение одного из трех отверстий фланца в соответствии с отверстием для электрической системы (7).



5



Fissare sui tasselli precedentemente preparati il braccio del soffione alla parete.

Fix the shower head fitting to the wall using the previously prepared screw anchors.

Fixer sur les chevilles au préalablement préparées, le bras de la douche à la paroi.

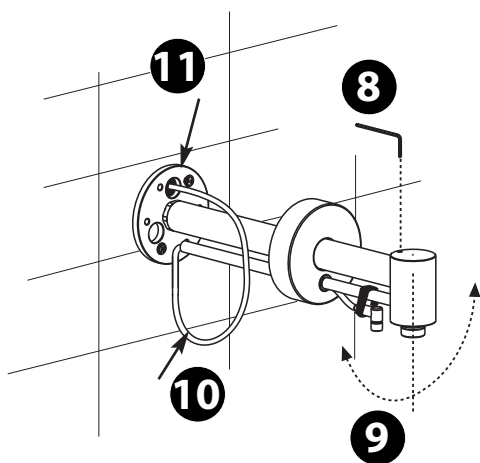
An den zuvor vorbereiteten Einsätzen den Brausenarm an der Wand befestigen.

Fije en los tacos previamente preparados el brazo del difusor en la pared.

Закрепить на предварительно подготовленных вкладышах кронштейн настенного сифона.



6



Con la chiave esagonale (8) in dotazione portare la testa del braccio in posizione verticale (9). Inserire il cavo (10) nel foro (11).

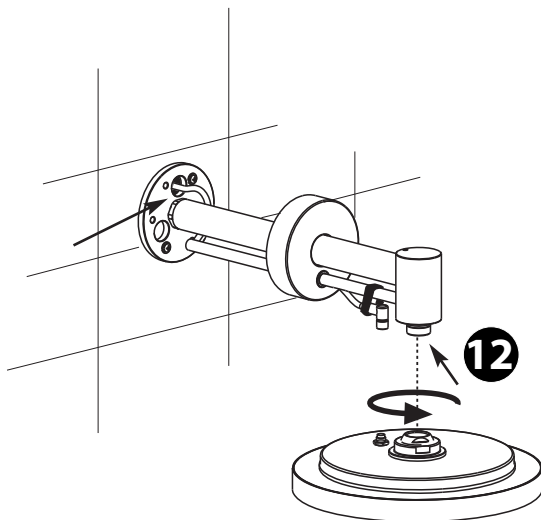
Using the allen wrench (8) supplied move the head of the fitting to a vertical position (9). Insert the cable (10) into the hole (11).

A l'aide de la clé six-pans (8) faisant partie de la fourniture, mettre la tête du bras dans la position verticale (9). Introduire le câble (10) dans le trou (11).

Mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel (8) den Armkopf in die vertikale Stellung bringen (9). Das Kabel (10) in das Loch (11) einführen.

Con la llave hexagonal (8) suministrada ponga la cabeza del brazo en posición vertical (9). Inserte el cable (10) en el orificio (11).

Посредством шестигранного ключа (8), предоставляемого в принадлежностях, позиционировать головку кронштейна в вертикальное положение (9). Вставить кабель (10) в отверстие (11).



7

Infilare tutto il cavo rimanente. Avvitare il soffione (12) alla testa del braccio.

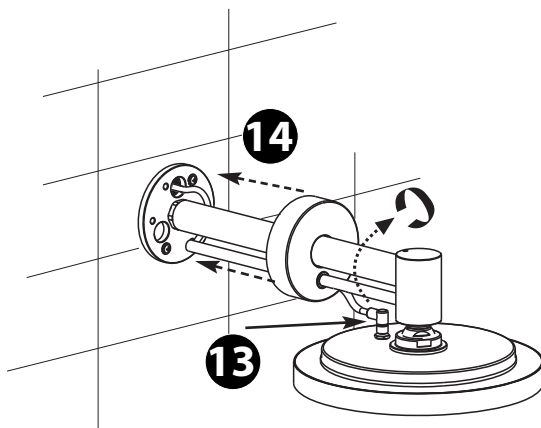
Insert all the remaining cable. Screw the shower head (12) to the head of the fitting.

Introduire tout le câble qui reste. Visser la douchette (12) à la tête du bras.

Das restliche Kabel hineinstecken. Die Brause (12) am Armkopf aufschrauben.

Introduzca todo el cable restante. Coloque el difusor (12) en la cabeza del brazo.

Вставить весь оставшийся кабель. Привинтить сифон (12) к головке кронштейна.



8

Tagliare la fascetta fermacavo. Collegare il connettore (13) al soffione e posizionare il rosone (14) fino a coprire la flangia.

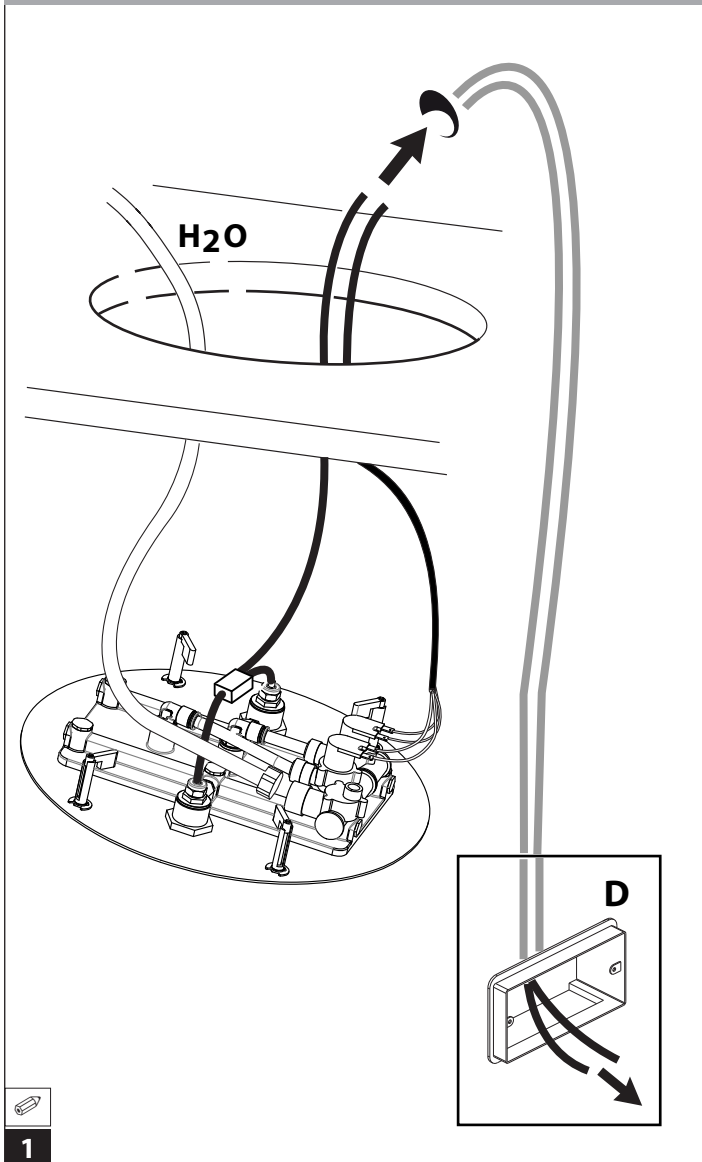
Cut the cable clamp. Connect the connector (13) to the shower head and position the rosette (14) until it covers the flange.

Couper le collier serre-câble. Brancher le connecteur (13) à la douchette et positionner la rosace (14) jusqu'à recouvrir la bride.

Die Kabelbefestigungsschelle durchschneiden. Den Verbinder (13) an der Brause anschließen und die Rosette (14) so positionieren, dass sie den Flansch abdeckt.

Corte la abrazadera sujetacable. Conecte el conector (13) con el difusor y coloque el rosetón (14) hasta cubrir la brida.

Отрезать блокировочный хомут кабеля. Подсоединить разъем (13) к сифону и позиционировать розетку (14) до покрытия фланца.



Infilare il/i cavo/i nel tubo predisposto a muro, facendolo fuoriuscire dalla scatola (D). Collegare quindi il/i tubo/i di alimentazione dell'acqua.

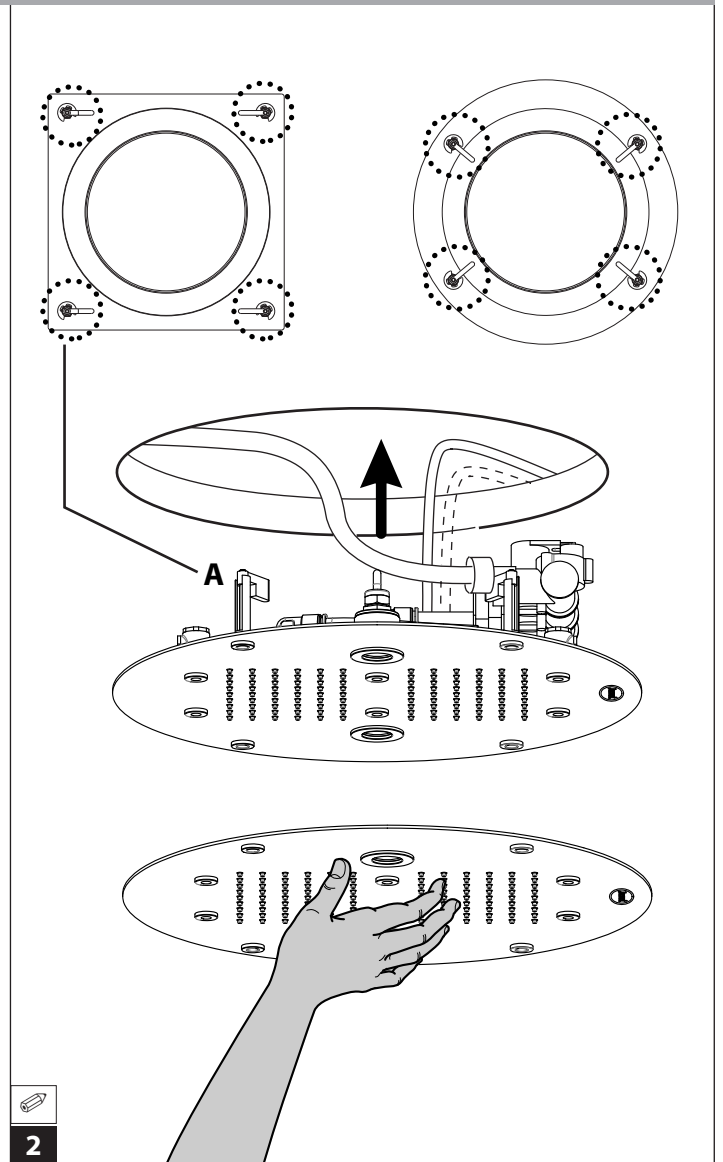
Thread the cable(s) in the pipe on the wall, allowing it to pass through and exit the box (D). Subsequently, connect the water supply pipe(s).

Enfiler le/les câble/s dans le tuyau prévu sur le mur, en le faisant sortir de la boîte (D). Raccorder le/les tuyau/x d'alimentation de l'eau.

Das/die Kabel in das Rohr an der Wand stecken und aus der Dose (D) austreten lassen. Danach das oder die Rohre der Wasserversorgung anschließen.

Introducir el cable o cables preparados en la pared, haciendo que salgan por la caja (D). Conectar luego el tubo o tubos de alimentación del agua.

Вставить кабель/и в трубу, предусмотренную в стене, выпуская из коробки (D). Затем подсоединить трубу/ы подачи воды.



Ruotare il supporto di fissaggio di ogni vite (A) verso l'interno del soffione. Inserire il soffione nello spacco e sostenerlo a riscontro.

Turn the fixing support of each screw (A) towards the inside of the shower head. Insert the shower head in the split and hold it tight.

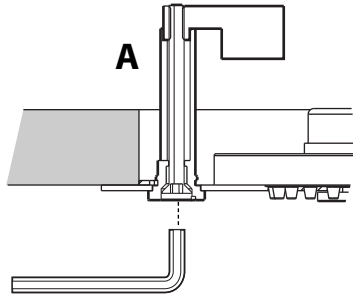
Tourner le support de fixation de chaque vis (A) vers l'intérieur du plafond de douche. Insérer le plafond de douche dans la fente et le maintenir bloqué.

Drehen Sie die Fixierhalterung jeder Schraube (A) ins Duschkopfinnere. Setzen Sie den Duschkopf in den Spalt und stützen Sie ihn entsprechend.

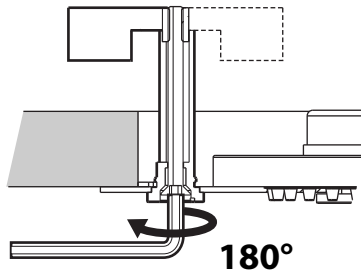
Girar el soporte de fijación de cada tornillo (A) hacia el interior del rociador. Introducir el rociador en la abertura y encajarlo.

Повернуть крепежную опору каждого винта (A) вовнутрь сифона. Вставить сифон в прорезь и обеспечить его поддержку до упора.

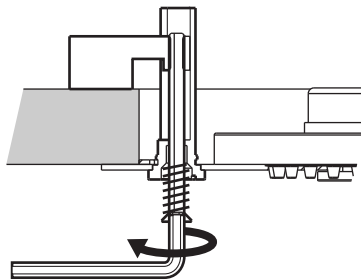
1



2



3



Spingere leggermente verso l'alto ogni vite di fissaggio (A) ruotarla di 180° trascinando il supporto di fissaggio e lasciandolo ricadere nell'apposita scanalatura sul perno.

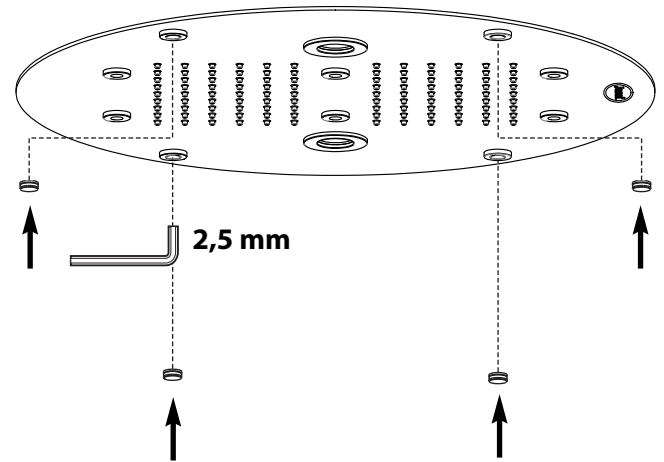
Push each fixing screw (A) slightly upwards; turn it 180° moving the fixing support and letting it drop into the special groove on the pin.

Pousser légèrement chaque vis de fixation (A) vers le haut puis pivoter de 180° tout en faisant glisser le support de fixation et en le laissant retomber dans la rainure spécifique, sur la cheville.

Drehen Sie leicht jede Befestigungsschraube (A) um 180° nach oben, indem Sie die Fixierhalterung mitdrehen lassen und diese in die entsprechende Nut auf dem Zapfen führen.

Empujar suavemente hacia arriba cada tornillo de fijación (A) girarlo 180° arrastrando el soporte de fijación y dejar caer este último en la ranura correspondiente sobre el perno.

Слегка протолкнуть вверх все крепежные винты (A), повернуть на 180°, увлекая крепежную опору и опуская в специальный паз на штыре.



Ultimare il serraggio di tutte le viti. Inserire le placchette coprivite.

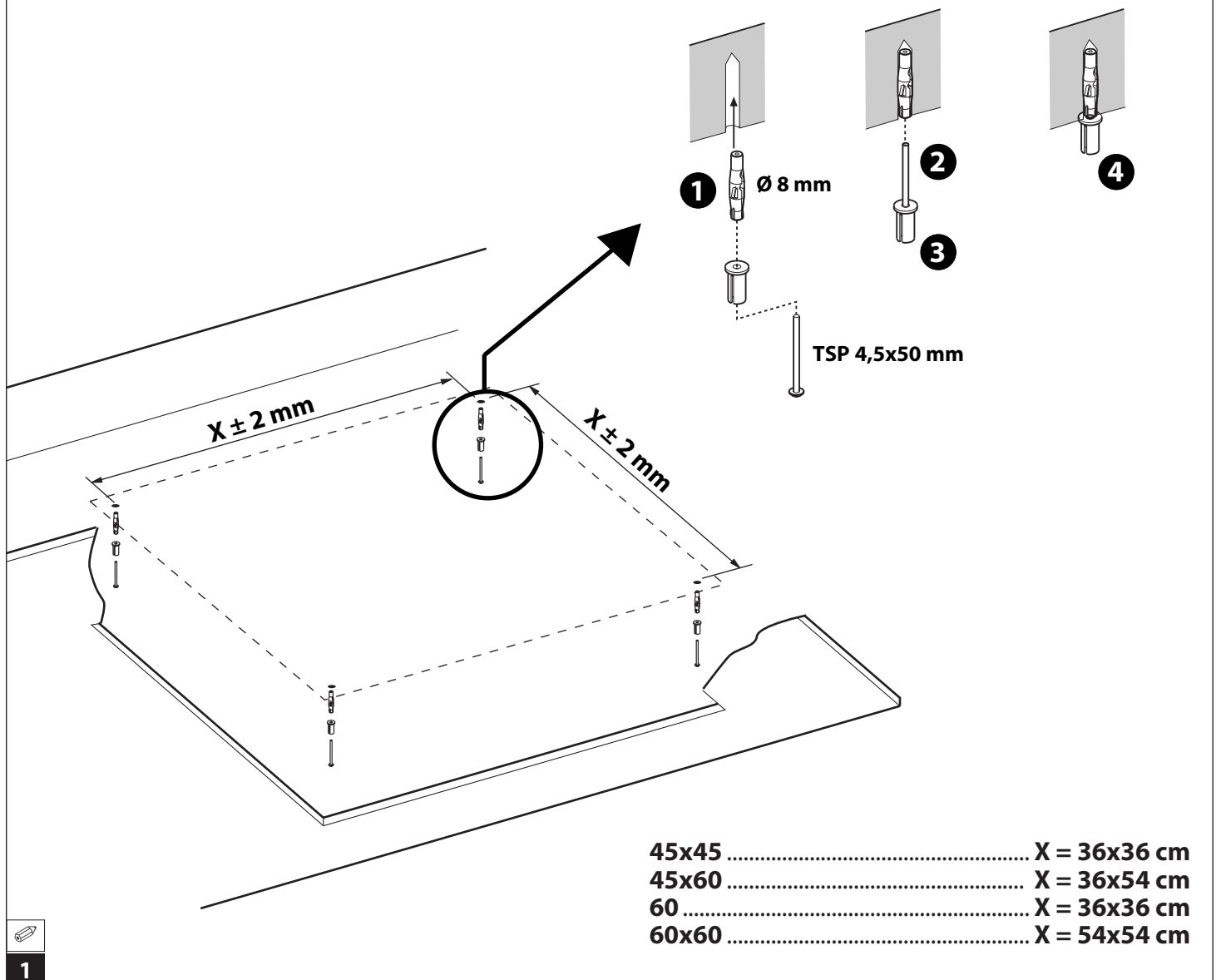
Fully tighten all the screws. Insert the screw-cover caps.

Pour finir, resserrer toutes les vis. Insérer les plaquettes couvre-vis.

Ziehen Sie alle Schrauben fest. Setzen Sie die Zierdeckel auf.

Efectuar el ajuste de todos los tornillos. Introducir las tapas cubre tornillos.

Завершить затяжку всех винтов. Установить покрытия для винтов.



Praticare nel soffitto 4 fori in corrispondenza dello spacco nel controsoffitto alla distanza indicata tra loro.

Montare in kit di fissaggio inserendo il tassello (1) nel soffitto.

Infilare la vite (2) nel nottolino (3) e avvitare fino al completo bloccaggio del kit (4).

Make four holes in the ceiling corresponding with the opening in the false ceiling, with a distance between each hole as shown.

Mount the fixing kit inserting the fisher (1) into the ceiling.

Insert the screw (2) into the fastener (3) and screw in until the kit is held fast (4).

Percer 4 trous dans le plafond en correspondance de la fente dans le faux-plafond à la distance indiquée entre eux.

Monter le kit de fixation en insérant la cheville à expansion (Fisher) (1) dans le plafond.

Introduire la vis (2) dans le loqueteau (3) et visser jusqu'au blocage complet du kit (4).

Bohren Sie in die Decke 4 Löcher mit einem Abstand von jeweils entsprechend dem Spalt in der Abhängecke.

Verwenden Sie für die Montage das Befestigungsset und führen Sie den Fisher (1) in die Decke.

Stecken Sie die Schrauben (2) in den Zylinder (3) und ziehen Sie sie bis zur vollständigen Verriegelung des Sets (4) fest.

Efectuar en el techo 4 orificios en correspondencia con la hendidura del falso techo, dejando una distancia entre los mismos.

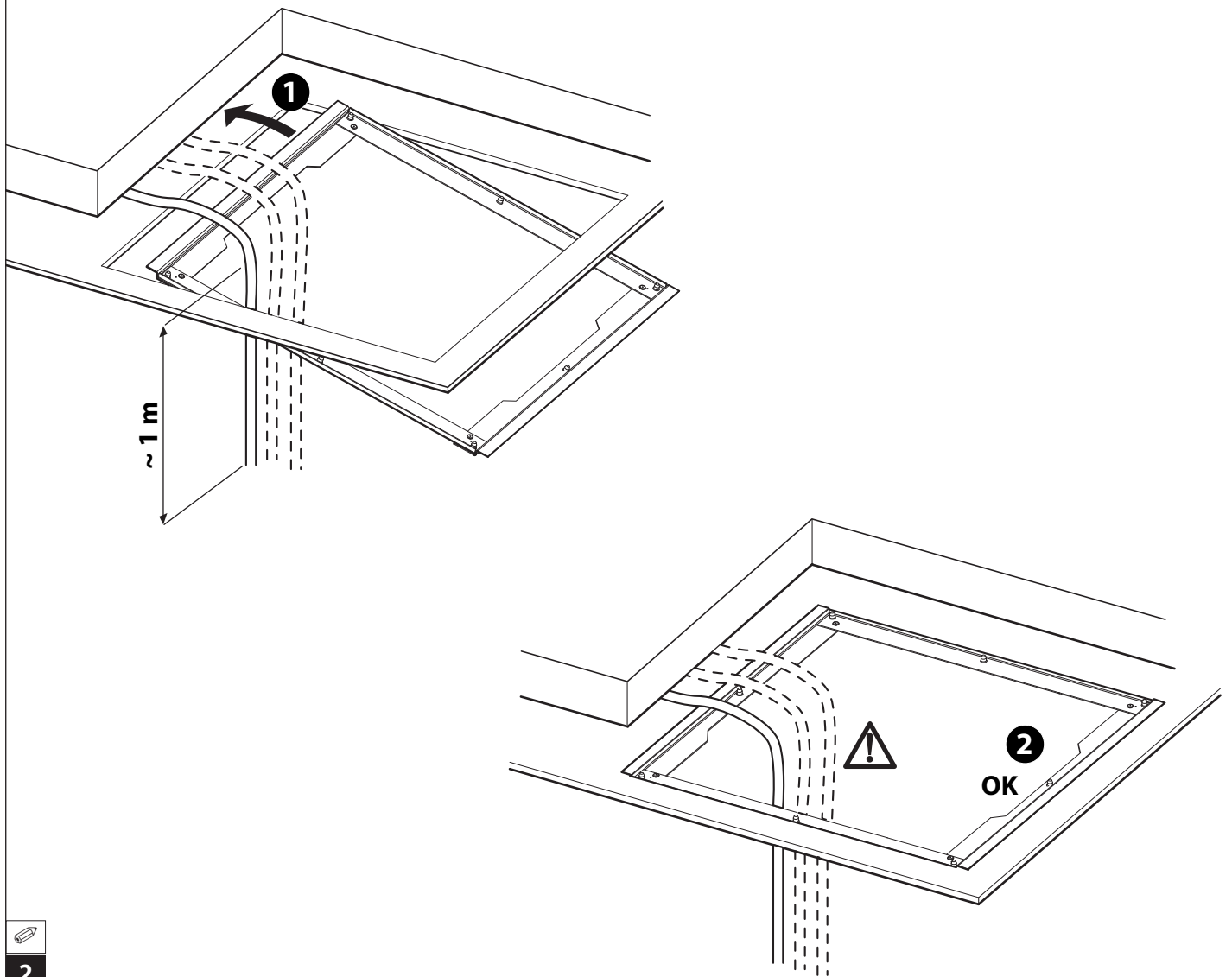
Montar el kit de fijación introduciendo el fisher (1) en el techo.

Introducir el tornillo (2) en el tope (3) y atornillar hasta alcanzar el bloqueo completo del kit (4).

Сделать в потолке 4 отверстия в соответствии с прорезью в навесном потолке на указанном между ними расстоянии.

Монтировать крепежный комплект, вставляя вкладыш (1) в потолок.

Вставить винт (2) в собачку (3) и завинтить до полной блокировки комплекта (4).



Inserire nella spaccatura la piastra di fissaggio del soffione come mostrato in figura.

ATTENZIONE! Le due fresate interne alla piastra vanno posizionate in corrispondenza dei tubi di ingresso acqua.

Insert the shower head anchor plate into the hole as shown in the picture.

CAREFUL! The plate's two internal countersinks must be positioned in line with the water supply pipes.

Introduire la plaque de fixation du plafond de douche dans la fente, tel qu'illustré dans la figure.

ATTENTION! Les deux rainures à l'intérieur de la plaque doivent être positionnées en correspondance des tuyaux d'entrée de l'eau.

Führen Sie die Klemmplatte der Kopfbrause in den Spalt, wie in der Abbildung dargestellt.

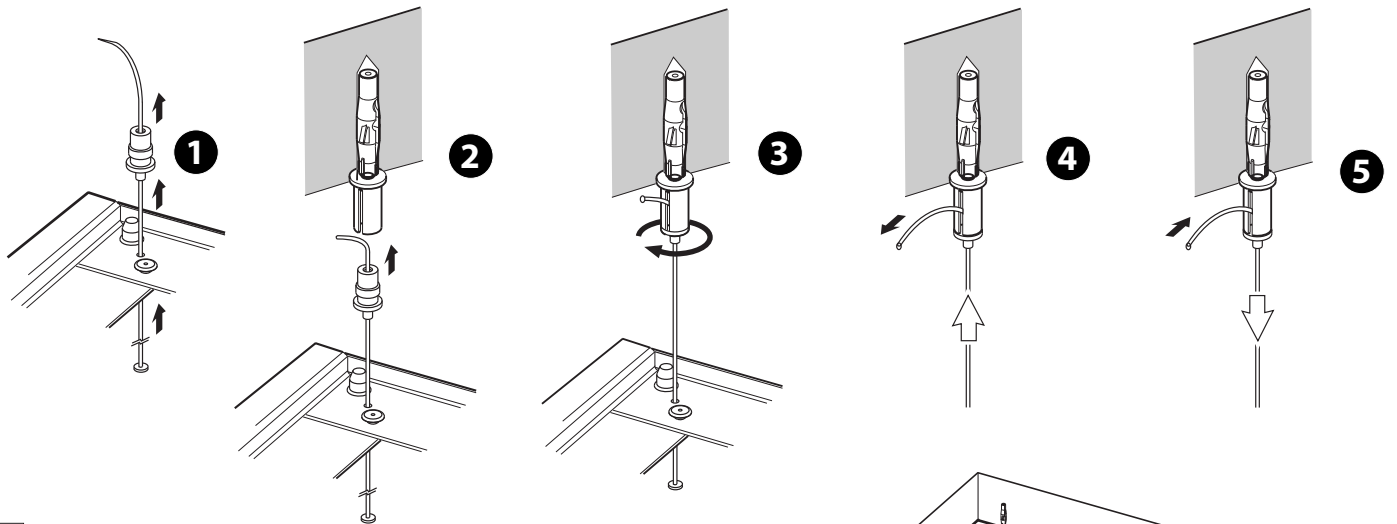
ACHTUNG! Die zwei internen Fräsungen der Platte müssen entsprechend den Wassereinlaufschlache positioniert werden.

Introducir en la hendidura la placa de fijación de la ducha como ilustra la figura.

¡ATENCIÓN! los dos fresados internos de la placa deben posicionarse en correspondencia con los tubos de entrada del agua.

Установить в проем крепежную пластину сифона в соответствии с указаниями рисунка.

ВНИМАНИЕ! Две внутренние прорези пластины должны позиционироваться в соответствии с трубами подачи воды.



3

Inserire la cordina nel foro sulla piastra e infilarlo nel tenditore (1). Inserire il tenditore nel nottolino (2) precedentemente fissato e avvitarlo fino al completo serraggio (3). Per regolare la lunghezza della cordina tirarla (4) fino alla misura desiderata. Per sbloccarla premere il piolo (5).

ATTENZIONE! La cordina deve essere tesa senza però sollevare la piastra di fissaggio. Ripetere l'operazione per ultimare il fissaggio.

Insert the cord into the hole in the plate and thread it into the stretcher (1).

Insert the stretcher into the fastener (2) already fixed and screw in until held fast (3).

To adjust the length of the cord, pull it (4) until it reaches the desired length. To unblock it press the pin (5).

CAREFUL! The cord must be taut but without raising the anchor plate. Repeat the operation for all four corners to complete the installation.

Introduire la cordelette dans l'orifice sur la plaque et l'enfiler dans le tendeur (1).

Introduire le tendeur dans le loqueteau (2) préalablement fixé et le visser à fond (3).

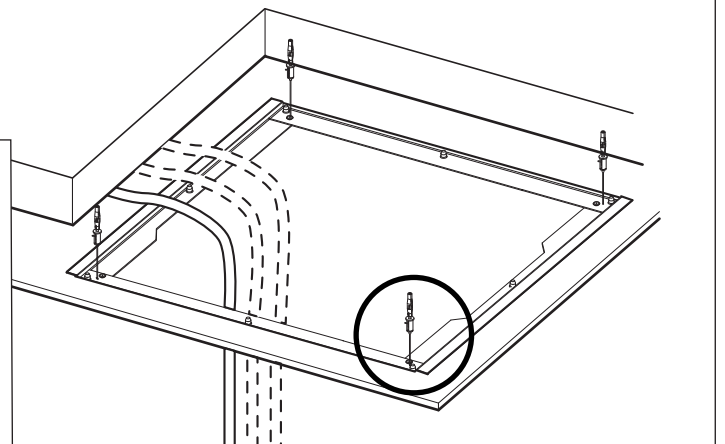
Pour régler la longueur de la cordelette, la tirer (4) jusqu'à atteindre la mesure souhaitée. Pour la débloquer, appuyer sur le téton (5).

ATTENTION ! La cordelette doit être tendue sans cependant soulever la plaque de fixation. Répéter l'opération pour terminer la fixation.

Führen Sie das Seil in das Loch auf der Platte und ziehen Sie es durch die Spannschlossmutter (1).

Führen Sie die Spannschlossmutter in den Zylinder (2), bevor Sie ihn in der Kopfbräse befestigen, und ziehen Sie sie bis zur vollständigen Verriegelung fest (3).

Um die Länge des Seils zu regulieren, ziehen Sie es (4) auf das gewünschte Maß. Zur Entriegelung drücken Sie den kleinen Stift (5).



ACHTUNG! Das Seil muss gestrafft werden, ohne die Klemmplatte anzuheben. Wiederholen Sie den Vorgang, um die Befestigung fertigzustellen.

Pasar la cuerda por el orificio de la placa e introducirla en el tensor (1).

Insertar el tensor en el tope (2) previamente fijado y atornillarlo hasta que quede completamente ajustado (3).

Para regular el largo de la cuerda tirar (4) hasta alcanzar la medida deseada. Para desbloquearla presionar la traba (5).

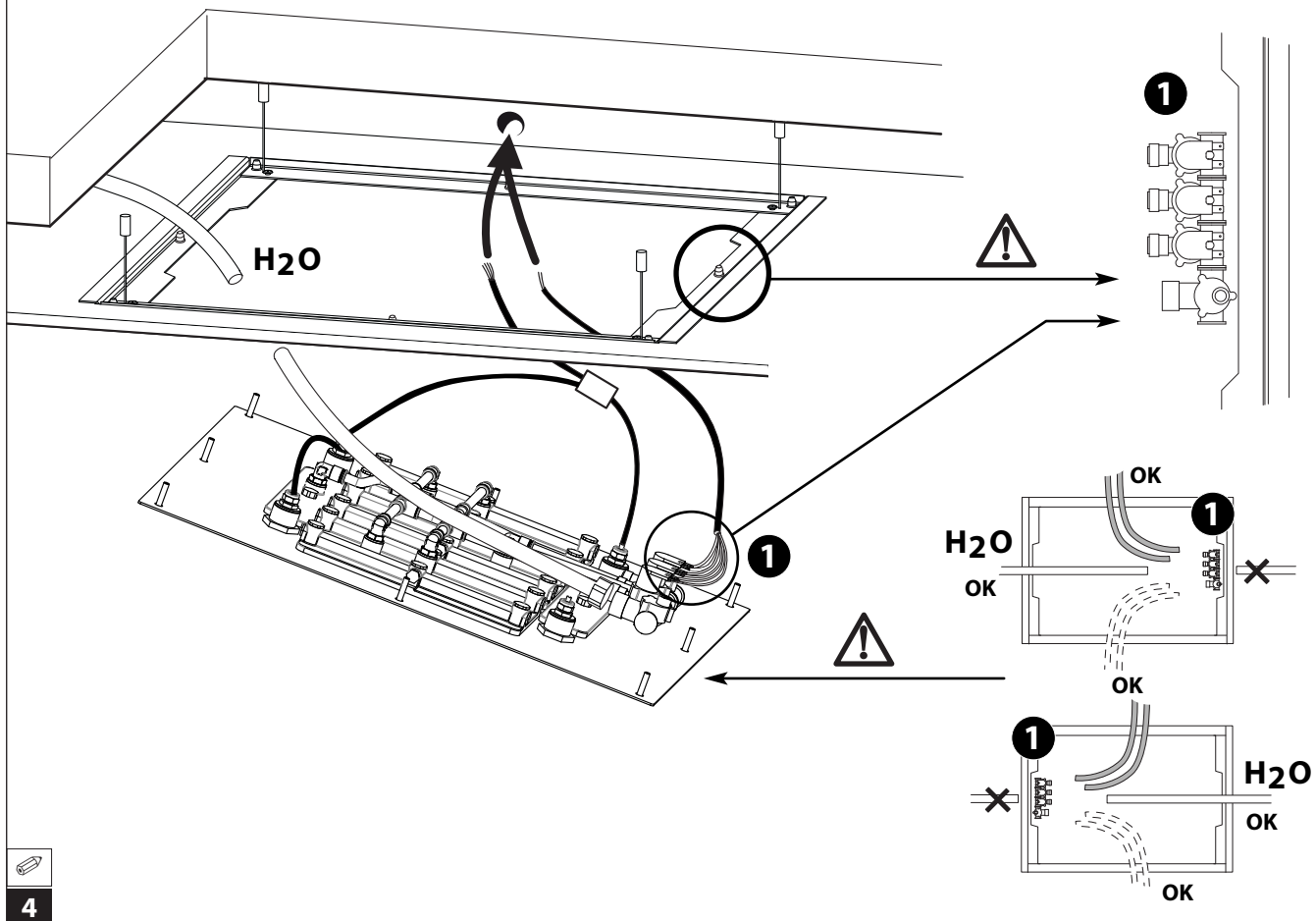
¡ATENCIÓN! La cuerda debe estar tirante pero sin levantar la placa de fijación. Repetir la operación para ultimar la fijación.

Установить тросик в отверстие на пластине и вставить его в натяжное устройство (1).

Вставить натяжное устройство в предварительно закрепленную собачку (2) и завинтить до полной затяжки (3).

В целях регулировки длины тросика натянуть его (4) до желаемого размера. Для разблокировки нажать стержень (5).

ВНИМАНИЕ! Тросик должен быть натянут, однако, не поднимая крепежную пластину. Повторить операцию для завершения крепежа.



Lo spazio sulla piastra di fissaggio permette il passaggio dell'elettrovalvola (1) del soffione, determinandone la posizione di montaggio.

Prestare attenzione anche al posizionamento dei cavi elettrici e del tubo di alimentazione dell'acqua.

La posizione corretta dell'elettrovalvola (1) facilita il montaggio del soffione.

The centre of the anchor plate accommodates the electrovalve (1) of the shower head, determining where it should be fixed.

Also pay attention to the positioning of the pre-installed electric cables and water supply tube.

The correct positioning of the electrovalve (1) enables the shower head to be fixed easily.

La fente sur la plaque de fixation permet le passage de l'électrovanne (1) du plafond de douche, en déterminant sa position de montage.

Faire attention également au positionnement des câbles électriques et du tuyau d'alimentation de l'eau.

La position correcte de l'électrovanne (1) facilite le montage du plafond de douch.

Der Spalt auf der Klemmplatte ermöglicht den Durchgang des Elektroventils (1) der Kopfbrause und legt die Montageposition fest.

Beachten Sie auch die Positionierung der vormontierten Stromkabel und des Wasserzulaufschlauchs.

Die korrekte Position des Elektroventils (1) vereinfacht die Montage der Kopfbrause.

La hendidura sobre la placa de fijación consiente el paso de la electroválvula (1) de la ducha, determinando su posición de montaje.

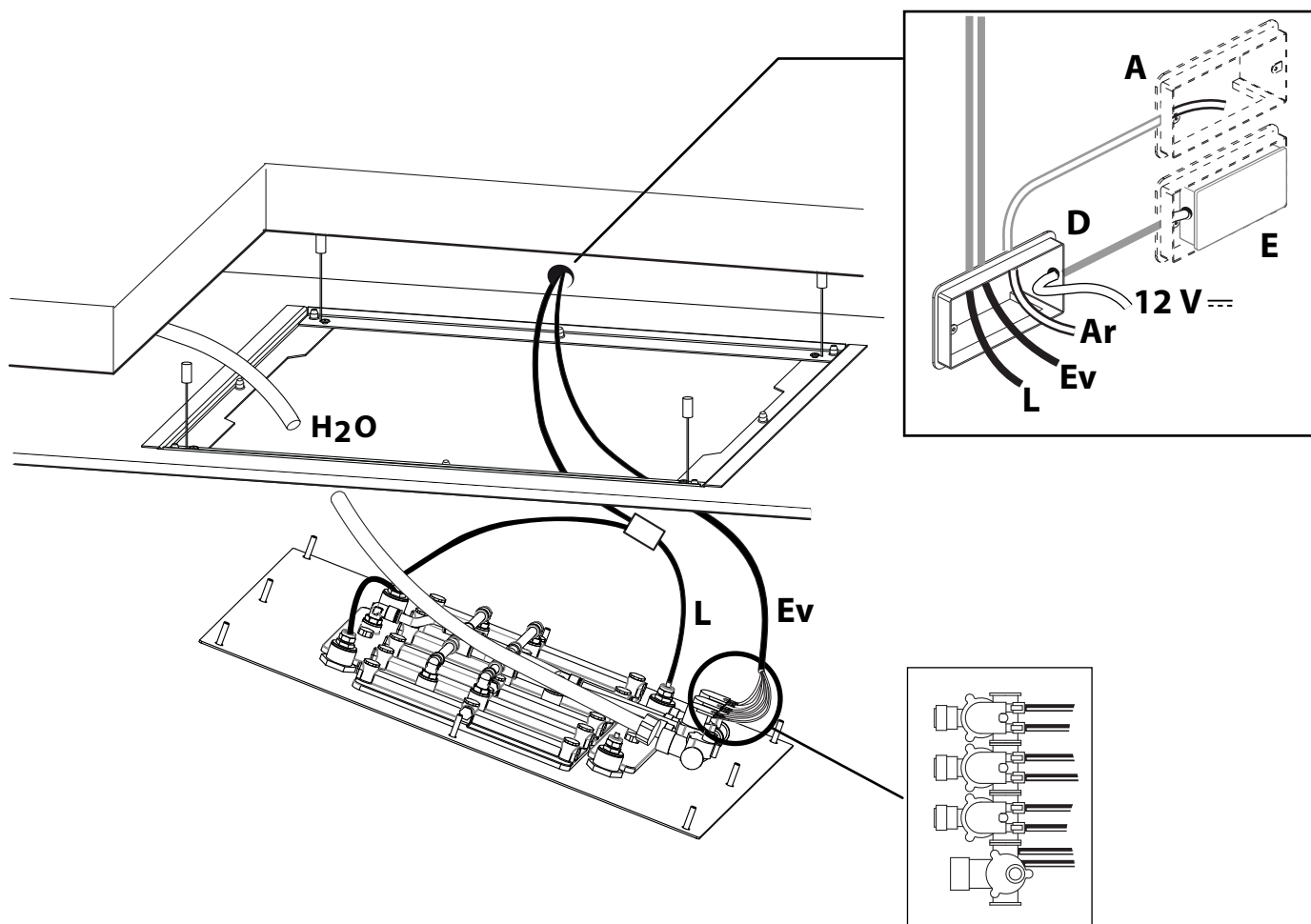
Prestar atención al posicionamiento de los cables eléctricos y del tubo de alimentación de agua.

La posición correcta de la electroválvula (1) facilita el montaje de la ducha.

Прорезь на крепежной пластине обеспечивает прохождение электроклапана (1) сифона, определяя положение монтажа.

Уделять внимание также и позиционированию электрокабелей и трубы подачи воды.

Соответствующее положение электроклапана (1) облегчает монтаж сифона.



5

Procedere con il collegamento del tubo di alimentazione dell'acqua.
Accertarsi che i cavi elettrici fuoriescano dalle rispettive scatole di derivazione.

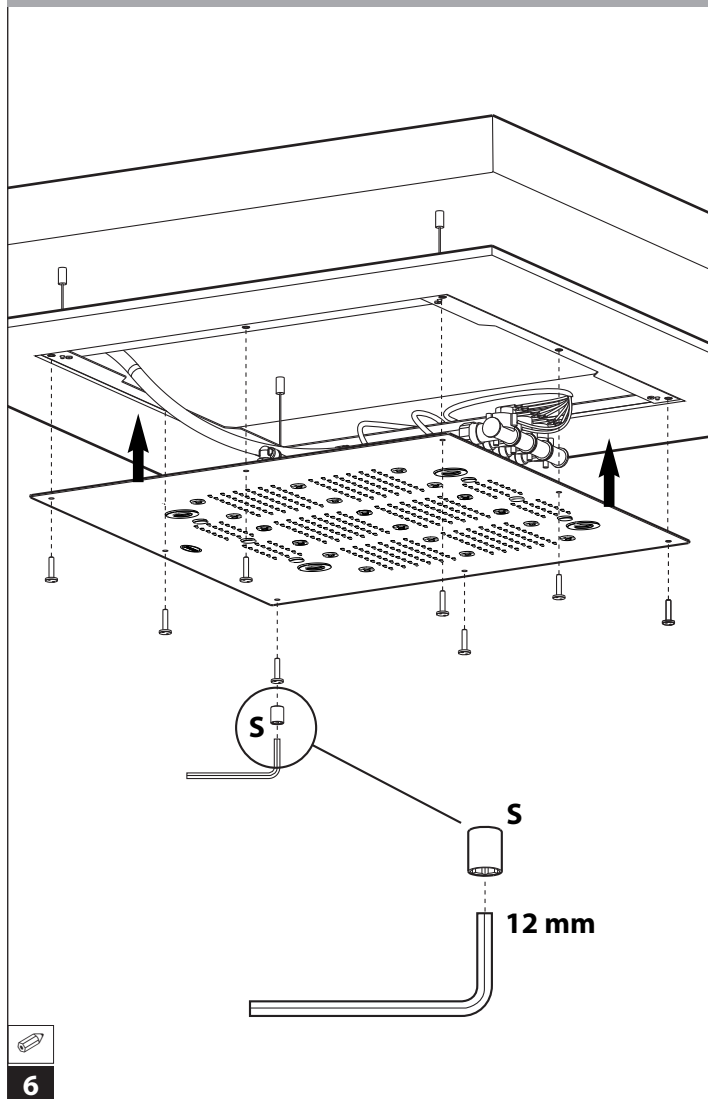
Fahren Sie mit dem Anschluss des Wasserzulaufschlauchs fort.
Vergewissern Sie sich, dass die Stromkabel aus den zugehörigen Abzweigdosen führen.

Proceed with the connection of the water supply tube.
Ensure the electric cables emerge from their respective electrical connection boxes.

Proceder con la conexión del tubo de alimentación de agua.
Asegurarse de que los cables eléctricos salgan de sus respectivas cajas de derivación.

Procéder au raccordement du tuyau d'alimentation en eau.
S'assurer que les câbles électriques sortent en dehors des boîtes de dérivation respectives.

Произвести подключение трубы подачи воды.
Убедиться, что электрические кабели выходят из соответствующих ответвительных коробок.



Fissare il soffione alla piastra con le apposite viti, utilizzando l'adattatore speciale (S) per il corretto serraggio.

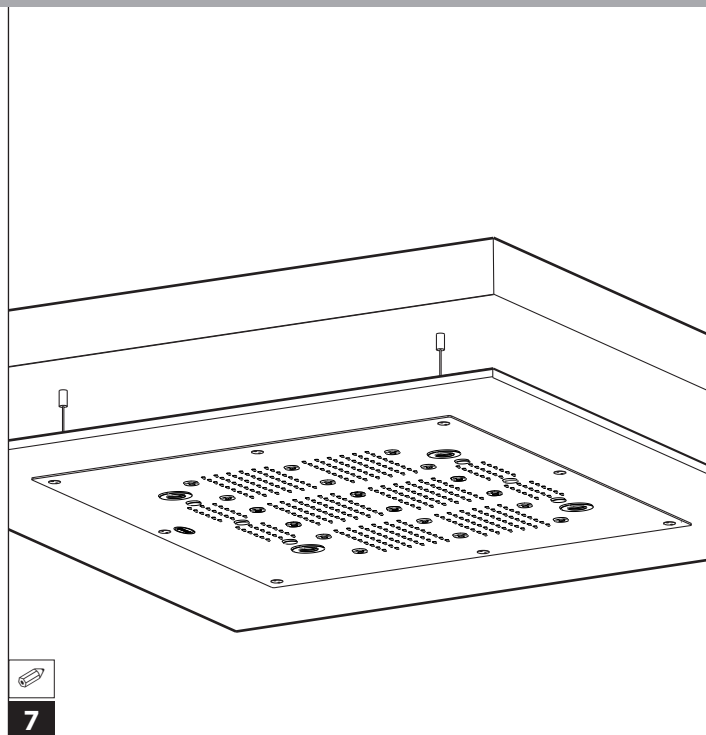
Fix the shower head to the plate with the appropriate screws, using the special adaptor (S) for correct tightening.

Fixer le plafond de douche à la plaque avec les vis prévus à cet effet, en utilisant l'adaptateur spécial (S) pour le serrage correct.

Befestigen Sie für die korrekte Verriegelung die Kopfbrause auf der Platte mit den entsprechenden Schrauben, indem Sie den Spezialadapter (S) verwenden.

Fijar la ducha a la placa mediante los tornillos correspondientes, utilizando el adaptador especial (S) para el ajuste correcto.

Прикрепить сифон к пластине посредством специальных винтов, при использовании специального переходника (S) для соответствующей затяжки.



Il montaggio del soffione è completato.

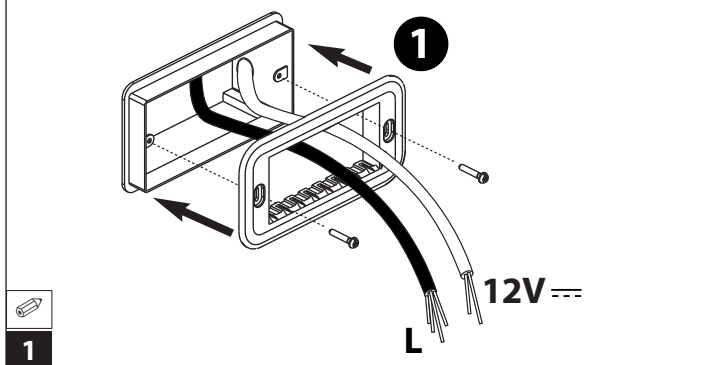
The fitting of the shower head is now complete.

Le montage du plafond de douche est terminé.

Die Montage der Kopfbrause ist damit abgeschlossen.

El montaje de la ducha ha sido completado.

Монтаж сифона завершен.



Avvitare la flangia (1) alla scatola di derivazione.

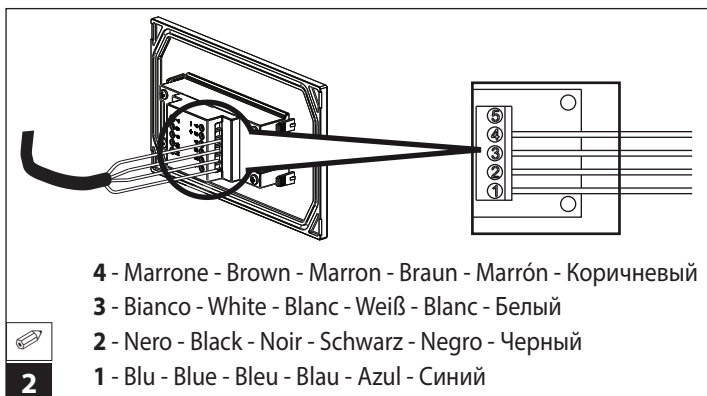
Screw the flange (1) to the connector block.

Visser la bride (1) à la boîte de dérivation.

Den Flansch (1) auf den Abzweigkasten aufschrauben.

Coloque la brida (1) en la caja de derivación.

Привинтить фланец (1) к ответвительной коробке.



Procedere al collegamento come mostrato in figura.

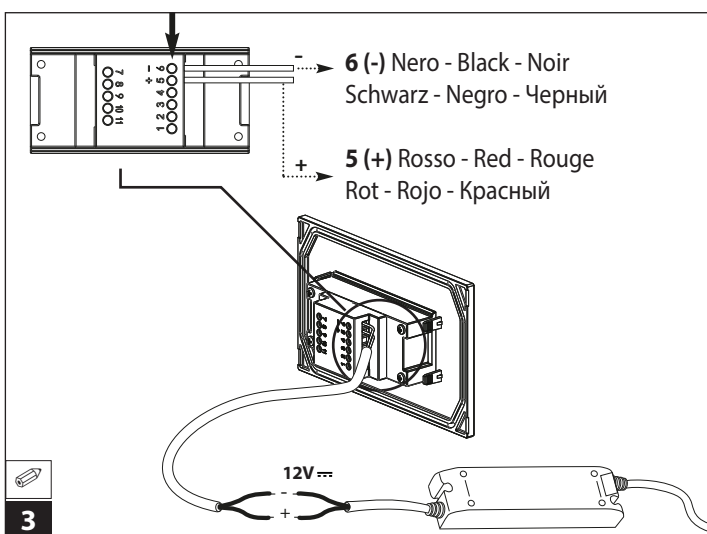
Connect as shown in figure.

Effectuer le branchement comme cela est indiqué dans la figure.

Den Anschluss entsprechend der Darstellung auf der Abbildung vornehmen.

Proceda con la conexión como se indica en la figura.

Произвести соединение в соответствии с рисунком.



Procedere al collegamento.

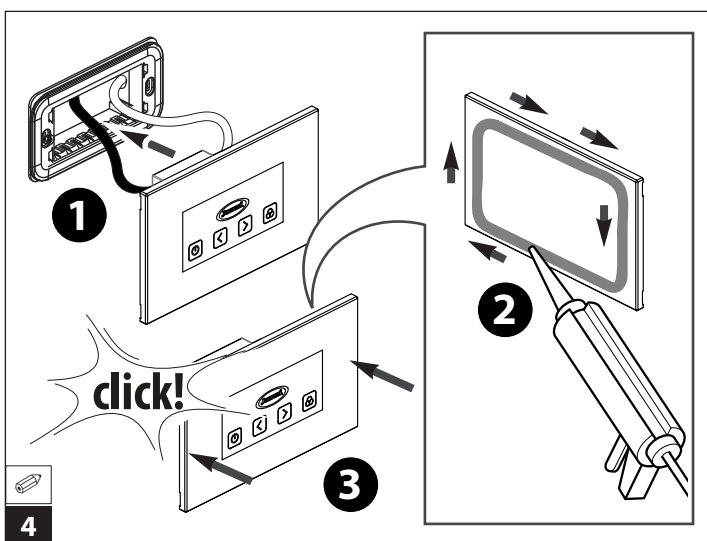
Make the connections.

Effectuer le branchement.

Den Anschluss vornehmen.

Proceda con la conexión.

Произвести соединение.



Posizionare la placca sulla scatola di derivazione (1). Premere sulla placca fino a sentire il CLICK di aggancio (3).

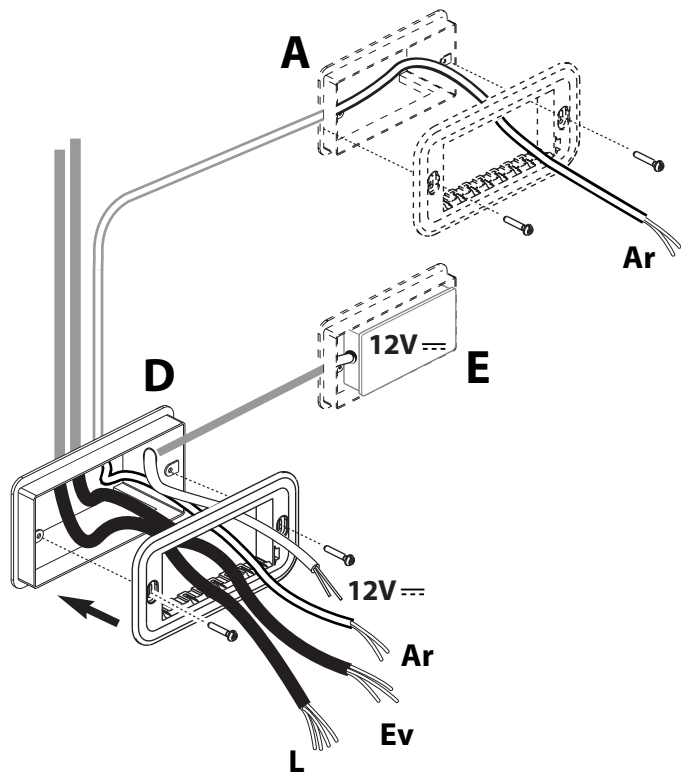
Position the plate on the connector block (1). Press the plate until you hear it CLICK into place (3).

Positionner la plaque sur la boîte de dérivation (1). Appuyer sur la plaque jusqu'à ce que l'on entende le CLICK d'enclenchement (3).

Die Platte auf dem Abzweigkasten positionieren (1). Auf die Platte drücken, bis das Einrastgeräusch zu hören ist (3).

Coloque el tablero en la caja de derivación (1). Apriete el tablero hasta que oiga el CLICK de enganche (3).

Позиционировать пластину на ответвительную коробку (1). Нажать на пластину до ЩЕЛЧКА сцепления (3).



1

Collegare le piastre alla tastiera di controllo e all'aromaterapia (optional). Avvitare le flangie alle scatole ed estrarre i cavi compreso quello di alimentazione.

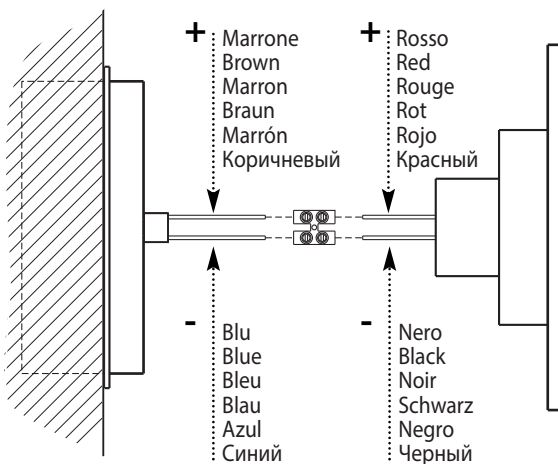
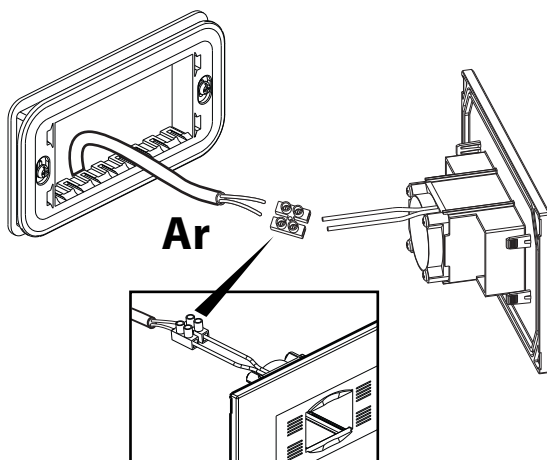
Fit the plates for the control keypad and for the aromatherapy unit (optional). Screw the flanges to the electrical connection box and fully extract the cables including the supply cable.

Procéder au branchement des plaques pour le clavier de commande et pour l'aromathérapie (optional). Visser la bride aux boîtes de dérivation et extraire complètement les câbles, y compris celui d'alimentation.

Fahren Sie jetzt mit dem Anschluss der Platten für die Bedientastatur und für die Aroma-therapie fort (optional). Ziehen Sie die Flansche auf den Abzweigboxen mit den entsprechenden Schrauben fest und ziehen Sie die Kabel, einschließlich das für die Zufuhr, vollständig heraus.

Proceder con la conexión de las placas para el teclado de control y para la aromaterapia (optional). Ajustar las placas a las cajas de derivación y extraer completamente los cables, incluido el de alimentación.

Соединить пластины с кнопочной панелью управления и ароматерапией (опция). Привинтить фланцы к коробкам и извлечь кабели, в том числе силовой.



2

COLLEGAMENTO AROMATERAPIA (solo modelli TOP)

Collegare il cavo (Ar) alla placca dell'aromaterapia servendosi dell'apposito morsetto seguendo lo schema illustrato.

AROMATHERAPY CONNECTION (only with TOP models)

Connect cable (Ar) to the aromatherapy plate using the appropriate terminal following the pattern illustrated.

BRANCHEMENT DE L'AROMATHÉRAPIE (uniquement modèles TOP)

Connecter le câble (Ar) à la plaque de l'aromathérapie en se servant de la borne prévue à cet effet conformément au schéma illustré.

ANSCHLUSS AROMATHERAPIE (nur Modelle TOP)

Schließen Sie das Kabel (Ar) an die Stelle für die Aromatherapie an, indem Sie die beiliegende Klemme wie im dargestellten Schema verwenden.

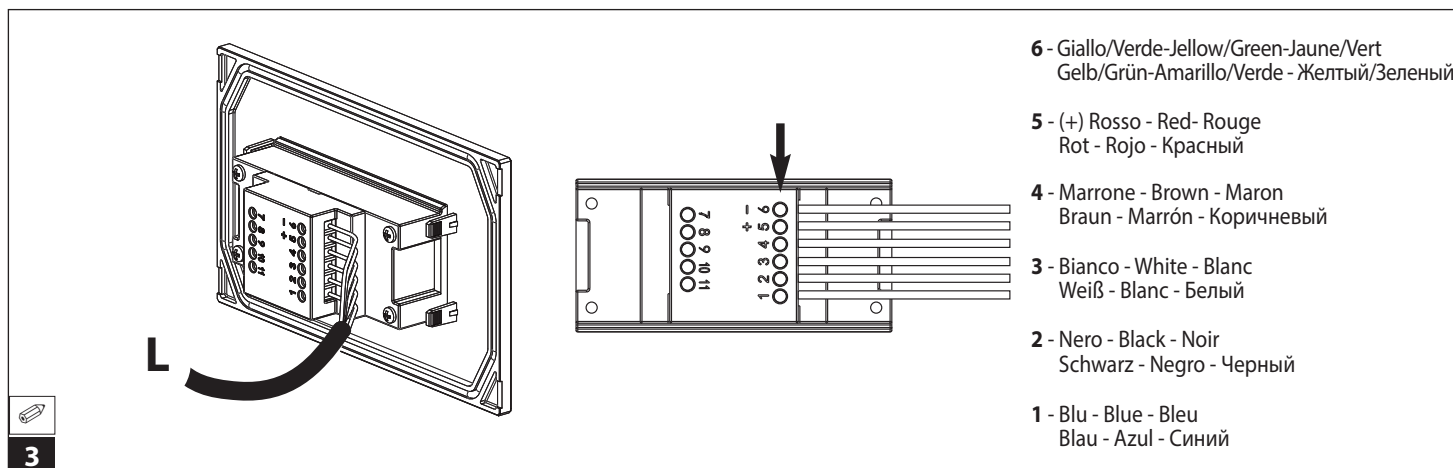
CONEXIÓN AROMATERAPIA (solo modelos TOP)

Conectar el cable (Ar) a la placa de aromaterapia utilizando el borne apropiado siguiendo el esquema ilustrado.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ АРОМАТЕРАПИИ (только модели TOP)

Подсоединить кабель (Ar) к панели ароматерапии при использовании специального зажима в соответствии с показанной схемой.

caleidos 35, 35x35, 25x45, 45x45, 45x60, 60, 60x60 (BASE/TOP)



Procedere al collegamento sulla morsetteria prestando attenzione agli schemi riportati.

Cavo (L) con riferimento al colore del cavo e posizione.

Connect them to the terminal board, paying close attention to the diagrams shown.

Cable (L) for colour of cable and positioning.

Procéder au branchement sur la barre à bornes en faisant attention aux schémas fournis.

Câble (L) en référence à la couleur du câble et la position.

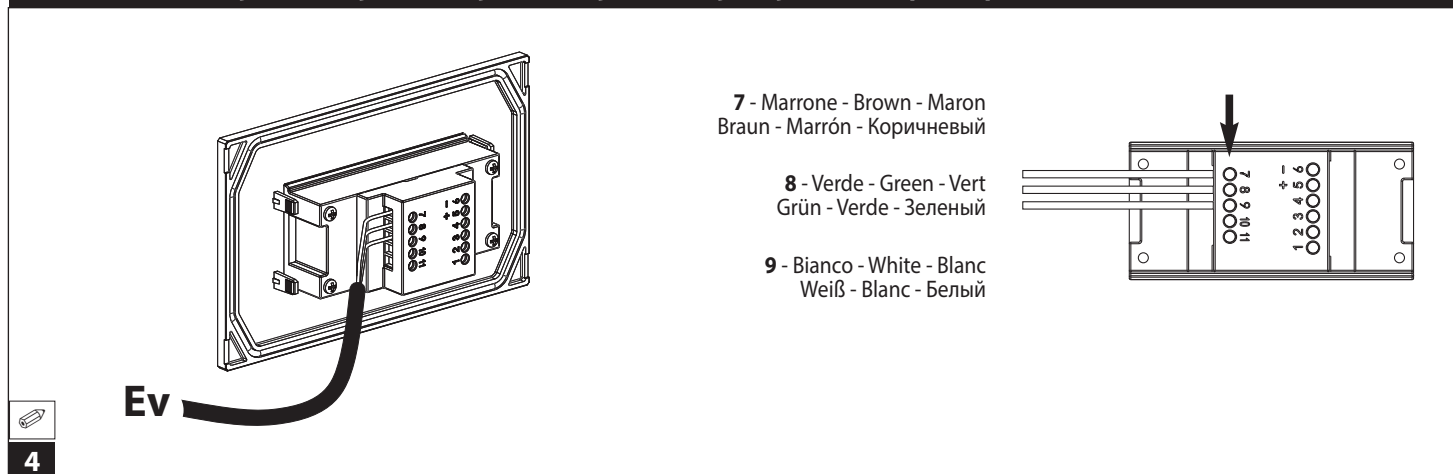
Fahren Sie mit dem Anschluss auf der Klemmleiste fort, und beachten Sie die dargestellte Abbildung. Kabel (L) zur Farbe und Position des Kabels.

Proceder con la conexión en la regleta de bornes prestando atención a los esquemas de referencia. Cable (L) con referencia al color del cable y la posición.

Произвести соединение на клеммной колодке, уделяя внимание приведенным схемам.

Кабель (L) со ссылкой на цвет кабеля и положение.

caleidos 35, 35x35, 25x45, 45x45, 45x60, 60, 60x60 (TOP)



Procedere al collegamento sulla morsetteria prestando attenzione agli schemi riportati.

Cavo (Ev) con riferimento al colore del cavo e posizione.

Connect them to the terminal board, paying close attention to the diagrams shown.

Cable (Ev) for colour of cable and positioning.

Procéder au branchement sur la barre à bornes en faisant attention aux schémas fournis.

Câble (Ev) en référence à la couleur du câble et la position.

Fahren Sie mit dem Anschluss auf der Klemmleiste fort, und beachten Sie die dargestellte Abbildung. Kabel (Ev) zur Farbe und Position des Kabels.

Proceder con la conexión en la regleta de bornes prestando atención a los esquemas de referencia. Cable (Ev) con referencia al color del cable y la posición.

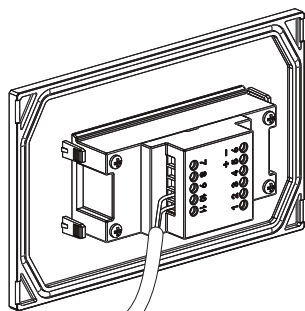
Произвести соединение на клеммной колодке, уделяя внимание приведенным схемам.

Кабель (Ev) со ссылкой на цвет кабеля и положение.

caleidos 35, 35x35, 25x45, 45x45, 45x60, 60, 60x60 (TOP)

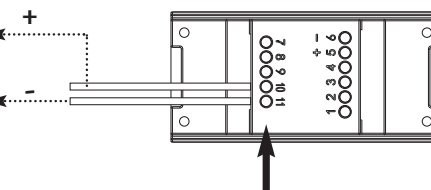
5

Ar



10 - (+) Rosso - Red - Rouge
Rot - Rojo - Красный

11 - Nero - Black - Noir
Schwarz - Negro - Черный



COLLEGAMENTO AROMATERAPIA

Procedere al collegamento sulla morsettiera prestando attenzione agli schemi riportati.

Cavo (Ar) con riferimento al colore del cavo e posizione.

AROMATHERAPY CONNECTION

Connect them to the terminal board, paying close attention to the diagrams shown.

Cable (Ar) for colour of cable and positioning.

BRANCHEMENT DE L'AROMATHÉRAPIE

Procéder au branchement sur la barre à bornes en faisant attention aux schémas fournis.

Câble (Ar) en référence à la couleur du câble et la position.

ANSCHLUSS AROMATHERAPIE

Fahren Sie mit dem Anschluss auf der Klemmleiste fort, und beachten Sie die dargestellte Abbildung.

Kabel (Ar) zur Farbe und Position des Kabels.

CONEXIÓN AROMATERAPIA

Proceder con la conexión en la regleta de bornes prestando atención a los esquemas de referencia.

Cable (Ar) con referencia al color del cable y la posición.

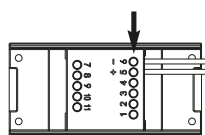
ПОДКЛЮЧЕНИЕ АРОМАТЕРАПИИ

Произвести соединение на клеммной колодке, уделяя внимание приведенным схемам.

Кабель (Ar) со ссылкой на цвет кабеля и положение.

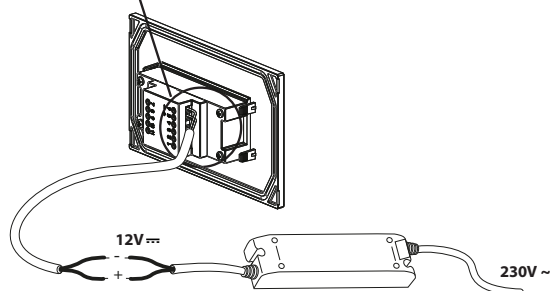
caleidos 35, 35x35, 25x45, 45x45, 45x60, 60, 60x60

6



6 (-) Nero - Black - Noir
Schwarz - Negro - Черный

5 (+) Rosso - Red - Rouge
Rot - Rojo - Красный



Procedere al collegamento sulla morsettiera prestando attenzione agli schemi riportati.

Cavo (12 V) con riferimento al colore del cavo e posizione.

Connect them to the terminal board, paying close attention to the diagrams shown.

Cable (12 V) for colour of cable and positioning.

Procéder au branchement sur la barre à bornes en faisant attention aux schémas fournis.

Câble (12 V) en référence à la couleur du câble et la position.

Fahren Sie mit dem Anschluss auf der Klemmleiste fort, und beachten Sie die dargestellte Abbildung.

Kabel (12 V) zur Farbe und Position des Kabels.

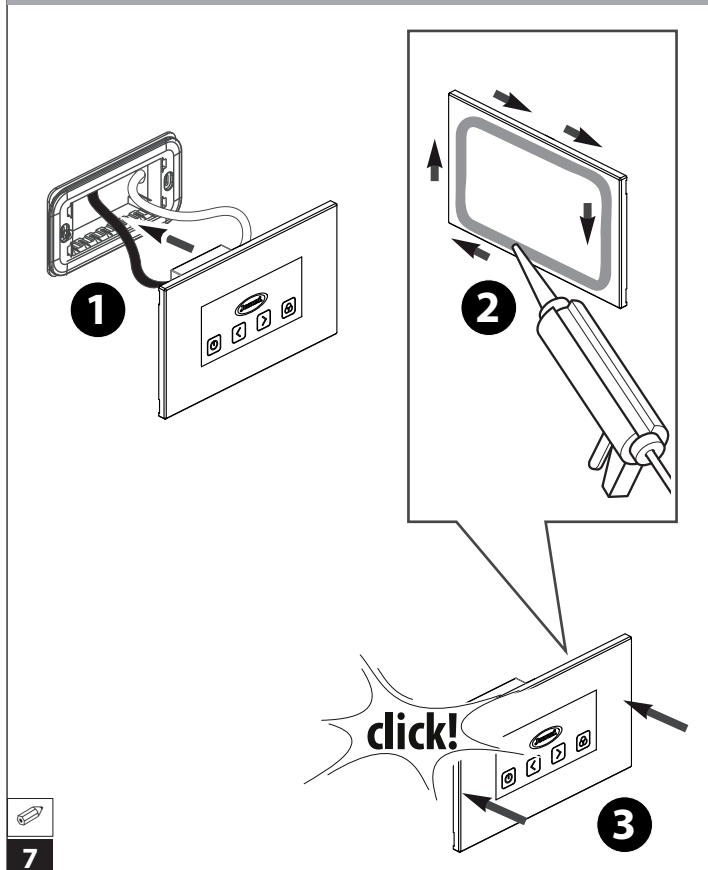
Proceder con la conexión en la regleta de bornes prestando atención a los esquemas de referencia.

Cable (12 V) con referencia al color del cable y la posición.

Произвести соединение на клеммной колодке, уделяя внимание приведенным схемам.

Кабель (12 B) со ссылкой на цвет кабеля и положение.

caleidos 35, 35x35, 25x45, 45x45, 45x60, 60, 60x60



Agganciare la tastiera alla rispettiva placca della scatola di derivazione premendo fino a sentire il CLACK di aggancio.

Attach the unit to the respective plate on the electrical connection box pressing until you hear the CLICK as it locks in place.

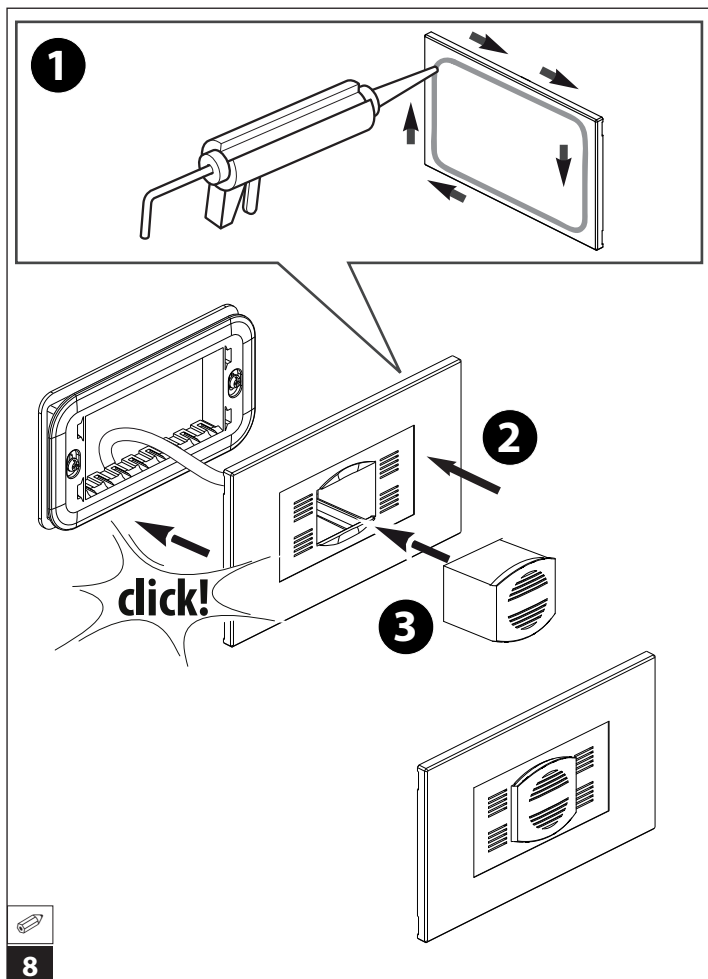
Fixer le clavier à la plaque respective de la boîte de dérivation en appuyant jusqu'à entendre le CLIC de l'encliquetage.

Hängen Sie die Tastatur an die entsprechende Stelle der Abzweigdose, bis Sie das KLICKEN des Einrastens hören.

Acoplar el teclado a la respectiva placa de la caja de derivación presionando hasta escuchar el CLACK que corrobora el acoplamiento.

Подсоединить кнопочную панель к соответствующей пластине ответвительной коробки, нажимая до ЩЕЛЧКА сцепления.

caleidos 35, 35x35, 25x45, 45x45, 45x60, 60, 60x60



Agganciare la tastiera alla rispettiva placca della scatola di derivazione premendo fino a sentire il CLACK di aggancio.

A questo punto inserire la cartuccia con la fragranza scelta.

Attach the unit to the respective plate on the electrical connection box pressing until you hear the CLICK as it locks in place.

At this point insert the cartridge containing your chosen fragrance.

Fixer le clavier à la plaque respective de la boîte de dérivation en appuyant jusqu'à entendre le CLIC de l'encliquetage.

A ce point, introduire la cartouche de la fragrance choisie.

Hängen Sie die Tastatur an die entsprechende Stelle der Abzweigdose, bis Sie das KLICKEN des Einrastens hören.

Nun können Sie die Kartusche mit dem gewünschten Duftaroma einsetzen.

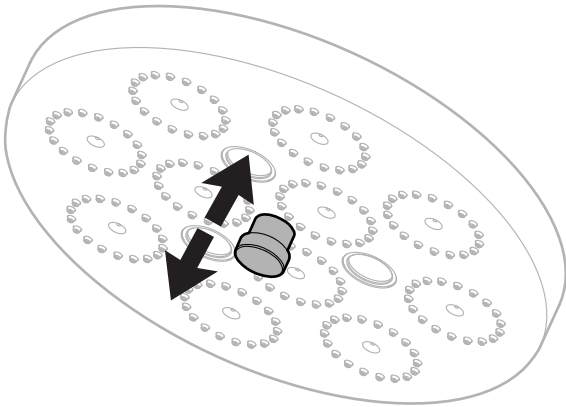
Acoplar el teclado a la respectiva placa de la caja de derivación presionando hasta escuchar el CLACK que corrobora el acoplamiento.

A este punto introducir el cartucho con la fragancia deseada.

Подсоединить кнопочную панель к соответствующей пластине ответвительной коробки, нажимая до ЩЕЛЧКА сцепления.

Затем вставить патрон с выбранным ароматом.

caleidos 22 (TOP)



Tirare il pomello posto sotto il soffione per cambiare tipo di getto.

Pull the knob located under the shower head to change the jet type.

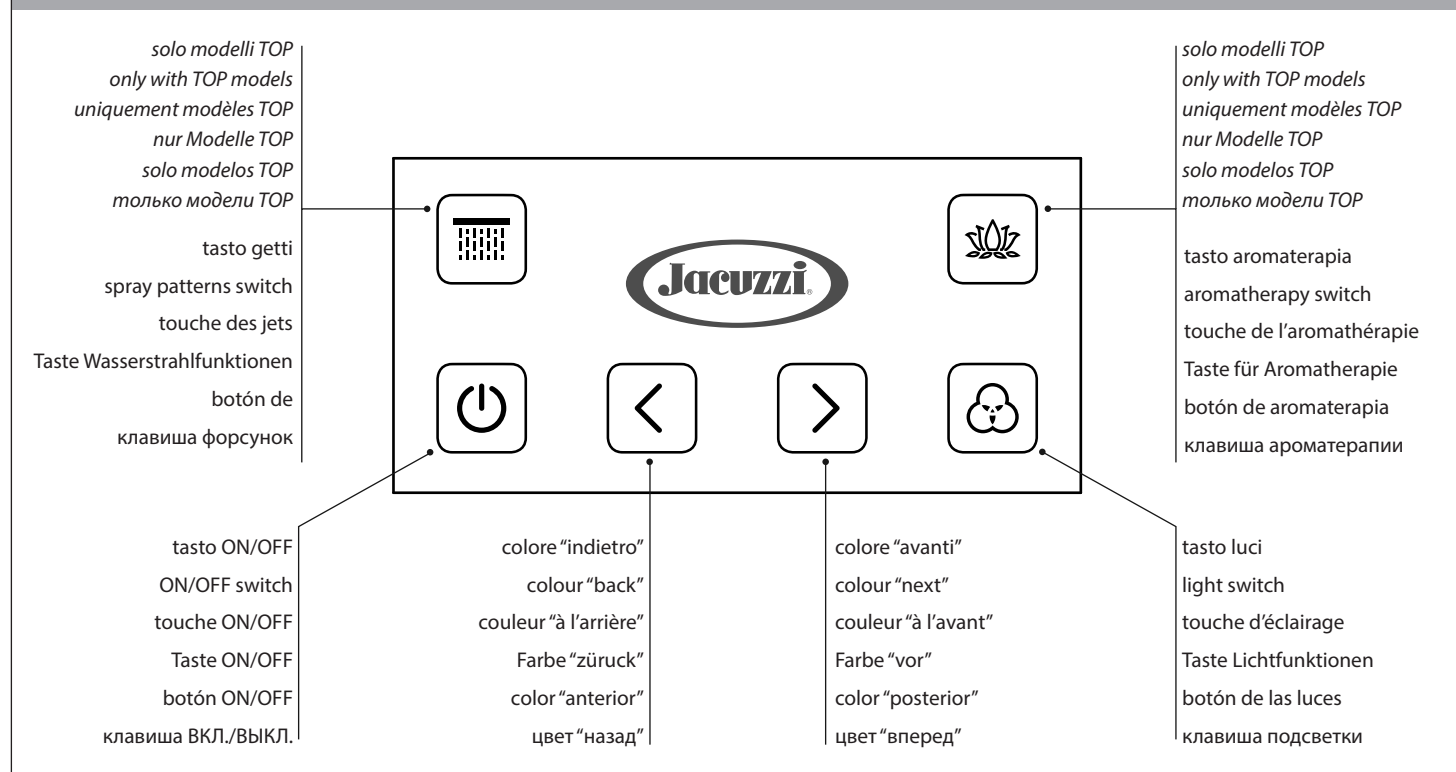
Tirer le pommeau situé sous la pomme de douche pour changer le type de jet.

Den Knopf unterhalb der Kopfbrause ziehen, um die Art des Wasserstrahls zu verändern.

Tirar del pomo situado bajo el rociador para cambiar el tipo de chorro.

Натянуть ручку, расположенную под сифоном, для смены типа форсунки.

funzioni - functions - les fonctions Tastaturfunktionen - funciones - функции



Tasto getti:

Premendo

1a volta - getto centrale

2a volta - getto centrale

+ getto nebulizzato (*)

3a volta - getto nebulizzato (**)

4a volta - getto centrale (***)

5a volta - spegnimento

Jet key:

By pressing

Once - central jet

2 times - central jet

+ spray jet (*)

3 times - spray jet (**)

4 times - central jet (***)

5 times - turn off

Touche des jets:

En appuyant

1 fois - jet central

2 fois - jet central

+ jet nébulisé (*)

3 fois - jet nébulisé (**)

4 fois - jet central (***)

5 fois - extinction

Taste Wasserstrahlfunktionen:

Bei Drücken

1 Mal - Mittelstrahl

2 Mal - Mittelstrahl

+ Sprühregen (*)

3 Mal - Sprühregen (**)

4 Mal - Mittelstrahl (***)

5 Mal - Ausschalten

Botón de chorros:

Pulsando

1ª vez - chorro central

2ª vez - chorro central

+ chorro nebulizado (*)

3ª vez - chorro nebulizado (**)

4ª vez - chorro central (***)

5ª vez - apagado

Клавиша форсунок:

Нажимая

1-й раз - центральная форсунка

2-й раз - центральная форсунка

+ разбрызгивающая форсунка (*)

3-й раз - разбрызгивающая форсунка (**)

4-й раз - центральная форсунка (***)

5-й раз - выключение



Tasto luci:

Premendo

1a volta - rotazione colori

2a volta - blocco colore

3a volta - spegnimento luci

Light switch:

press

Once - colour rotation,

2 times - stop colour,

3 times - turn off lights.

Touche d'éclairage:

en appuyant sur

1 fois - rotation des couleurs

2 fois - blocage de la couleur

3 fois - extinction des lumières

Taste Lichtfunktionen:

Drücken

1 Mal - Farbenrotation

2 Mal - Farbsperrung

3 Mal - Licht ausschalten

Botón de las luces:

presionando

1ª vez - rotación colores

2ª vez - bloqueo color

3ª vez - apagado luces

Клавиша подсветки:

Нажимая

1-й раз - вращение цветов

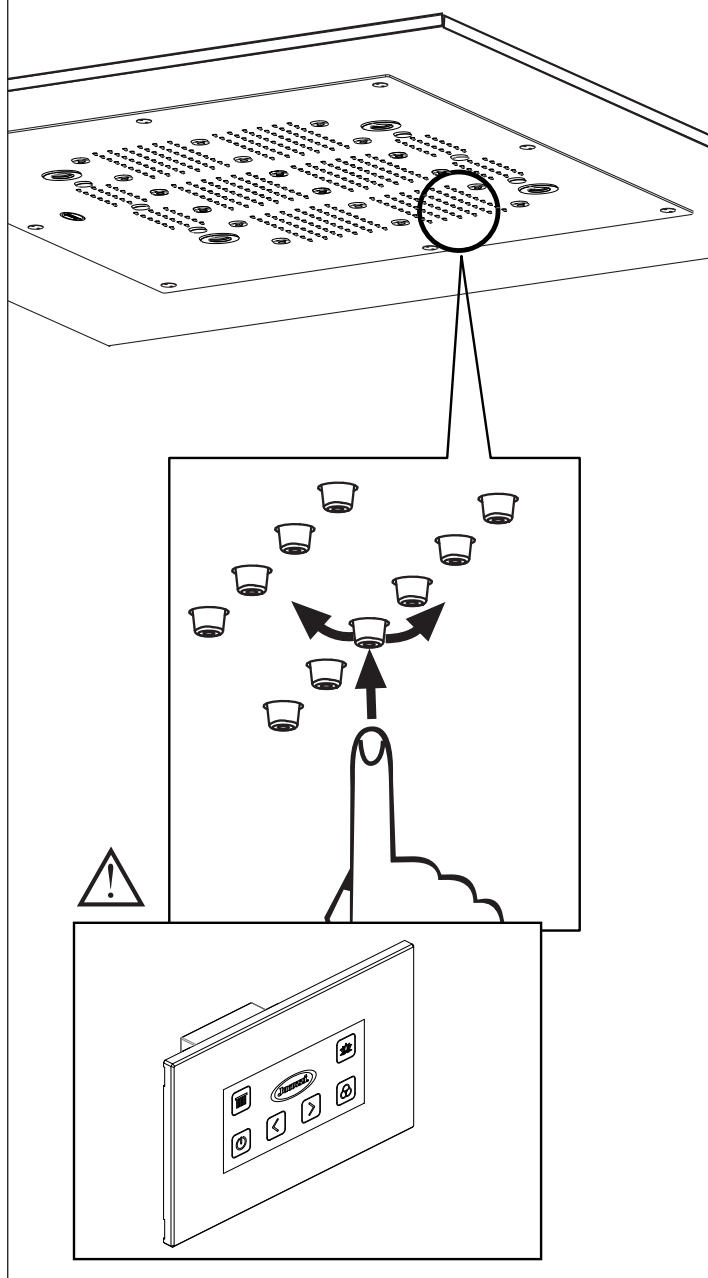
2-й раз - блокировка цвета

3-й раз - выключение подсветки

(*) **mod. 60x60:** getto centrale+corona esterna - central jet+external circlet - jet central+couronne externe - Mittelstrahl+äußerer Kranz - chorro central+corona externa - центральная форсунка+внешняя корона

(**) **mod. 60x60:** corona esterna - external circlet - couronne externe - äußerer Kranz - corona externa - внешняя корона

(***) **mod. 60x60:** getto nebulizzato - spray jet - jet nébulisé - Sprühregen - chorro nebulizado - разбрызгивающая форсунка



Per mantenere inalterate nel tempo le caratteristiche del vostro soffione consigliamo periodicamente di strofinare delicatamente gli ugelli in gomma per evitare che i depositi di calcare possano ostruire i fori. Periodicamente consigliamo di eseguire un ciclo completo di tutte le funzioni. Per la pulizia consigliamo di non utilizzare prodotti aggressivi e/o abrasivi e di non eccedere nell'utilizzo di prodotti anticalcare.

Per la pulizia consigliamo l'uso di acqua e sapone o acqua ed aceto.

ATTENZIONE! Prodotti abrasivi e/o a base di alcool potrebbero rovinare il display della tastiera di controllo e le lenti dei faretto.

To ensure the characteristics of your shower head do not change over time we recommend delicately cleaning the rubber nozzles from time to time, to avoid the build-up of lime scale deposits which obstruct the holes. We also recommend you carry out a complete cycle of all the functions regularly. For cleaning purposes we do not recommend the use of harsh and/or abrasive products, or excessive use of anti-lime scale products. Clean the shower

head using soap and water or water and vinegar.

CAREFUL! Abrasive and/or alcohol-based products could ruin the control display and the spotlight lenses.

Pour que les caractéristiques de votre plafond de douche demeurent inaltérées dans le temps, nous conseillons d'astiquer périodiquement et délicatement les buses en caoutchouc pour éviter que les dépôts de calcaire puissent obstruer les orifices. Nous conseillons d'exécuter périodiquement un cycle complet de toutes les fonctions. Pour le nettoyage, nous conseillons de ne pas utiliser de produits agressifs ou abrasifs et ne pas exagérer dans l'utilisation de produit anticalcaire. Pour le nettoyage, nous conseillons d'utiliser de l'eau et du savon ou de l'eau et du vinaigre.

ATTENTION! Les produits abrasifs ou à base d'alcool pourraient endommager l'afficheur du clavier de commande et les verres des phares.

Um eine Beeinträchtigung der Eigenschaften Ihrer Kopfbrause mit der Zeit zu verhindern, empfehlen wir die regelmäßige sanfte Säuberung der Gummidüsen um zu verhindern, dass Kalkablagerungen die Düsen verstopfen. Wir empfehlen außerdem, regelmäßig einen Komplettdurchlauf aller Funktionen durchzuführen. Benutzen Sie für die Reinigung keine aggressiven und / oder Scheuerreinigungsmittel und verwenden Sie Antikalkmittel nicht übermäßig oft. Für die Reinigung empfehlen wir die Verwendung von Wasser und Seife oder Wasser und Essig.

ACHTUNG! Scheuermittel und / oder alkoholhaltige Reiniger können das Display der Bedientastatur und die Spotlichtlinse beschädigen.

Para mantener inalteradas en el tiempo las características de vuestra ducha sugerimos frotar periódica y cuidadosamente las toberas de goma para evitar que los depósitos calcáreos obstruyan los orificios.

Sugerimos realizar periódicamente un ciclo completo de todas las funciones. Para la limpieza recomendamos no utilizar productos agresivos y/o abrasivos y no excederse con el uso de productos anticalcáreos.

Para la limpieza recomendamos utilizar agua y jabón o agua y vinagre.

¡ATENCIÓN! Los productos abrasivos y/o a base de alcohol podrían arruinar el display del teclado de control y las lentes de los focos.

В целях неизменности со временем характеристик вашего сифона, рекомендуется периодически слегка протирать резиновые форсунки в целях предупреждения того, чтобы отложения котельного камня могли закупорить отверстия. Рекомендуется периодически осуществлять полный цикл всех функций. Для очистки рекомендуется не использовать агрессивные и/или абразивные средства и не преувеличивать с использованием средств против образования известняковых отложений. Для очистки рекомендуется использование воды и мыла или воды и уксуса.

ВНИМАНИЕ! Абразивные средства и/или на основе спирта могут привести к повреждению дисплея кнопочной панели управления и линз светильников.

Avvertenze

● Questa apparecchiatura non deve essere usata da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità motorie, sensitive e/o cognitive o comunque prive delle nozioni necessarie per il suo utilizzo.

Assicurarsi che i bambini, nel caso utilizzino l'apparecchiatura, vengano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza.

● I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchiatura.

● È pericoloso l'uso o l'accessibilità di apparecchi/dispositivi alimentati dall'impianto elettrico durante l'utilizzo dell'apparecchiatura.

● È fatto assoluto divieto di utilizzare l'apparecchiatura per usi diversi da quelli espressamente previsti.

Jacuzzi non risponde per eventuali danni derivati da utilizzi impropri.

● Eseguire sempre le verifiche, i controlli e le manutenzioni programmate. Nel caso di interventi di manutenzione e/o riparazione, che comportino la sostituzione di componenti, devono essere utilizzati ricambi originali Jacuzzi® pena la decadenza della responsabilità del Costruttore per danni derivanti dall'intervento eseguito.



A fine utilizzo, spegnere l'interruttore generale installato sulla linea di alimentazione dell'apparecchiatura.

● Evitare di usare acqua calda a temperature superiori a 45 °C.

Warnings

● This equipment must not be used by individuals (including children) with limited physical, sensorial and/or cognitive abilities, or individuals who do not have the knowledge necessary for its use.

Children may use this equipment only under strict supervision by a person responsible for their safety.

● Children must be supervised to make sure they do not play with the equipment.

● It is dangerous to use or handle live equipment/devices powered by the electrical system when using the appliance.

● It is completely forbidden to use the appliance in ways that differ from those expressly detailed.

Jacuzzi will not assume responsibility for any damage caused by improper use.

● Always perform scheduled checks, controls and maintenance programmes. In the instance of maintenance and/or repair operations, which involve the replacement of components, Jacuzzi® original spare parts must be used; the Manufacturer will not be responsible for any damage resulting from the operation carried out.



Once you have finished using the appliance, turn off the main switch of the appliance's power supply.

● Avoid using hot water with a temperature which exceeds 45 °C.

Recommandations

● Cette installation ne doit pas être utilisée par des enfants et par des personnes présentant des capacités motrices, sensorielles et/ou cognitives réduites ou, quoi qu'il en soit, ne possédant pas les notions nécessaires pour pouvoir l'utiliser.

Veiller à ce que les enfants, au cas où ils utiliseraient l'appareil, soient surveillés par un adulte responsable de leur sécurité.

● Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne puissent jouer avec l'appareil.

● L'utilisation ou l'accessibilité d'appareils/dispositifs alimentés par l'installation électrique à l'intérieur de l'appareil est dangereux.

● Il est strictement interdit d'utiliser l'appareil pour des usages différents de ceux expressément prévus.

Jacuzzi décline toute responsabilité pour tout dommage découlant d'une utilisation impropre.

● Effectuer toujours les contrôles et les entretiens programmés. En cas d'opérations d'entretien et/ou de réparation, nécessitant le remplacement de composants, utiliser des pièces détachées originales Jacuzzi® ; en cas contraire, le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage découlant de l'intervention effectuée.



À la fin de l'utilisation, éteindre l'interrupteur général installé sur la ligne d'alimentation de l'appareil.

● Éviter d'utiliser de l'eau chaude à des températures supérieures à 45 °C.

Hinweise

● Dieses Gerät darf nicht von Personen (auch Kindern) benutzt werden, deren motorische, sensorische und/oder kognitive Fähigkeiten eingeschränkt sind, oder die nicht die benötigten Kenntnisse besitzen.

Vergewissern Sie sich, dass Kinder bei Gebrauch des Geräts von einer Person beaufsichtigt werden, die für deren Sicherheit verantwortlich ist.

● Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sichergestellt wird, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

● Der Gebrauch oder die Erreichbarkeit von unter Spannung stehenden Geräten beim Aufenthalt in der Duschkabine ist gefährlich.

● Es ist streng verboten, die Anlage für andere Zwecke, als die ausdrücklich vorgesehenen zu benutzen.

Jacuzzi haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstanden sind.

● Stets die programmierten Prüfungen, Kontrollen und Wartungsarbeiten ausführen. Bei Wartungsarbeiten und/oder Reparaturen dürfen ausschließlich Original-Ersatzteile von Jacuzzi® verwendet werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf die Nichtbeachtung dieser Vorschrift zurückzuführen sind.



Nach dem Gebrauch den Hauptschalter an der Versorgungsleitung des Geräts ausschalten.

● Das Wasser sollte eine Temperatur von 45 °C nicht überschreiten.

Advertencias

● Este aparato no debe ser usado por personas (niños incluidos) con capacidades motrices, sensoriales o cognitivas reducidas o, en cualquier caso, que carezcan de las nociones necesarias para su uso.

Asegurarse de que los niños, si usan el aparato, estén supervisados por una persona responsable de su seguridad.

● Es necesario vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

● Es peligroso el uso o el acceso a equipos o dispositivos alimentados por la red eléctrica mientras se usa el equipo.

● Se prohíbe terminantemente usar el equipo para fines distintos de los previstos expresamente.

Jacuzzi no se hace responsable de posibles daños derivados de usos impropios.

● Realizar siempre las comprobaciones, las revisiones y las operaciones de mantenimiento programadas. En caso de intervenciones de mantenimiento y/o reparación que conlleven la sustitución de componentes, deben utilizarse recambios originales Jacuzzi®; de lo contrario quedará anulada la responsabilidad del fabricante por daños derivados de la intervención realizada.



Tras el uso, apagar el interruptor general instalado en la línea de alimentación del equipo.

● No utilizar agua caliente a temperaturas superiores a los 45 °C.

Предупреждения

● Не допускать использования данного оборудования лицами (в том числе детьми) с нарушением координации движений, ощущений и/или восприятия, либо не обладающими достаточными сведениями для эксплуатации данного оборудования.

Во время использования устройства обеспечьте присмотр за детьми человеком, ответственным за их безопасность.

● За детьми необходимо присматривать и не допускать, чтобы они играли с оборудованием.

● Опасна эксплуатация или доступ к электрическим приборам/устройствам, находясь внутри оборудования.

● Категорически запрещается использовать оборудование в целях, отличных от предусмотренных.

Jacuzzi не несет ответственность за возможный ущерб, вызванный несоответствующим использованием.

● Всегда проводить проверки, контроли и плановые работы техобслуживания. В случае проведения работ технического обслуживания и/или ремонта, обуславливающих замену компонентов, должны использоваться фирменные запасные части Jacuzzi®, в противном случае, Изготовитель не несет ответственность за ущерб, вызванный произведенным вмешательством.



При завершении использования выключить главный выключатель, установленный на линии питания устройства.

● Избегать использования горячей воды при температуре более 45 °C.



JACUZZI EUROPE S.p.A.

Socio Unico

Direzione e Coordinamento

Jacuzzi Brands, Corp. (USA)

S.S. Pontebbana, km 97,200

33098 Valvasone (PN) ITALIA

Phone + 39 0434 859111 - Fax + 39 0434 85278

www.jacuzzi.eu - info@jacuzzi.it



Jacuzzi UK

Jacuzzi® Spa and Bath Ltd

Old Mill Lane - Low Road - Hunslet

Leeds LS10 1RB

Jacuzzi® Hot tubs: hottubsales@jacuzziemea.com

Jacuzzi® Bathrooms: retailersales@jacuzziemea.com

Phone: +44 (0)113 2727430 - Fax: +44 (0)113 2727445

Jacuzzi Whirlpool GmbH

A Company of Jacuzzi Brands, Corp. (USA)

Humboldtstr. 30/32

D-70771 Leinfelden-Echterdingen

Phone: 0049 (0)711 933247-20 Technik/Service/Kundendienst/Ersatzteile (After Sales)

Phone: 0049 (0)711 933247-40 Verkauf/Preise/Finish Products

Fax 0049 (0)711 933247-50

www.jacuzzi.eu

info-de@jacuzzi.it

Jacuzzi France s.a.s.

8 Route de Paris

03 300 Cusset Cedex (FRANCE)

Phone: +33 (0)4 70 30 90 50 - Fax: +33 (0)4 70 97 41 90

info@jacuzziifrance.com

Jacuzzi Bathroom España, SL

Sociedad unipersonal

A Company of Jacuzzi Brands, Corp. (USA)

Jacuzzi® Bathroom España

C/ Comte urgell, 252 local 4

08036 Barcelona

Phone: +34 932 385 031 - Fax +34 932 385 032

www.jacuzzi.es

info-es@jacuzzi.it

I dati e le caratteristiche non impegnano la Jacuzzi Europe S.p.A., che si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche ritenute opportune senza obbligo di preavviso o di sostituzione

The data and characteristics indicated do not oblige Jacuzzi Europe, who reserves the right to make the necessary changes they feel opportune without forewarning or substitution

Les caractéristiques indiquées, n'engagent pas la Jacuzzi Europe, qui se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'elle jugera opportune sans obligation de préavis ou de remplacement

Die Angaben sind für Jacuzzi Europe nicht bindend. Änderungen, die dem Fortschritt dienen, halten wir uns vor

Los datos y características indicadas no comprometen a Jacuzzi Europe que se reserva el derecho de aportar todas las modificaciones que considere oportunas sin obligación de preaviso o de sustitución

Приведенные данные и характеристики являются для фирмы Jacuzzi Europe S.p.A. необязательными. Фирма оставляет за собой право внесения всех тех изменений, которые будут признаны необходимыми, без обязательства предварительного уведомления или замены.

JACUZZI EUROPE S.p.A. • all rights reserved • MAY 2015

